

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 294

PDF erstellt am: **21.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 135784—135805.  
Société Anonyme du Centre C, à Genève.  
Société Immobilière «La Citadine», à Genève.  
Société Immobilière «Le Pignons», à Genève.  
Société Foncière Les Ambrettes S. A. Lausanne.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD über die Einlösung von im Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland ausgestellten Reisekreditdokumenten. Ordonnance du DEP concernant le paiement des titres touristiques délivrés dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. Ordinanza del DEP concernente il pagamento dei titoli turistici rilasciati nel Regno Unito della Gran Bretagna e dell'Irlanda settentrionale.  
India: Ausfuhrzoll. Indes: Droit de sortie.  
Kenya und Uganda: Einfuhrlockerung. Kenya et Uganda: Assouplissement du régime des importations.  
Peru: Aufhebung von Einfuhrverboten. Pérou: Suppression d'interdictions à l'importation.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 5. November 1932 von Fr. 3500 auf Plüss-Steiner Ernst, geb. 1882, von Murgenthal, in Baden, als Schuldner lautend, haftend auf G. B. Baden Nr. 498 im sechsten Rang mit Nachrückungsrecht.

An den allfälligen Inhaber dieses Titels ergeht hiermit die Aufforderung, ihm binnen Jahresfrist, d. h. bis 16. Dezember 1951, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 601<sup>a</sup>)

B a d e n, den 12. Dezember 1950.

Bezirksgericht.

Die Kraftloserklärung der 3/4%igen Obligation der Basler Kantonalbank, Nr. 592070, zu nom. Fr. 5000, auf den Inhaber lautend, mit Semester-coupons per 20. November 1950 und folgende, Verfalltag: 20. November 1951, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes Basel-Stadt vom 15. November 1950 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 18. November 1951, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannte Inhaber-Obligation nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird. (W 559<sup>1</sup>)

B a s e l, den 17. November 1950.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes von Fr. 10 000 mit Nachrücken im zweiten Rang hinter Fr. 60 000, verzinslich zu 4 1/2%, bei 4 Wochen Verspätung 5%, Maximalzins 7%, Zinstage: 30. Juni und 31. Dezember, lastend auf der Liegenschaft Sektion 1, Parzelle 2402, des Grundbuchs Basel-Stadt, mit Wohnhaus Gasstrasse 57, Schuldner: früher Ernst Dominik und Emma Hedwig Engist-Schlienger, nunmehr: Ernst Dom. Engist-(Schlienger), wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes Basel-Stadt vom 15. November 1950 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 18. November 1951, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der vorstehend genannte Inhaberschuldbrief nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird. (W 560<sup>1</sup>)

B a s e l, den 17. November 1950.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Es werden vermisst: die Inhaberaktien Nrn. 8963/67, nebst Coupons pro 1946 ff., der Bank in Burgdorf, mit Sitz in Burgdorf.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, die genannten Wertpapiere bis zum 15. Juni 1951 dem Gerichtspräsidenten von Burgdorf vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgen wird. (W 606<sup>a</sup>)

B u r g d o r f, den 11. Dezember 1950.

Der a. o. Gerichtspräsident: Dick.

Es werden vermisst: 6 Inhaber-Aktien der Aargauischen Hypothekenbank A. G., Brugg, Nrn. 5505/09 und 14820, mit Coupons pro 1943 u. ff.

Die unbekanntenen Inhaber dieser Aktien werden hiermit aufgefordert, sie binnen 6 Monaten, d. h. bis 16. Juni 1951, dem Bezirksgericht Brugg vorzulegen, ansonst die Aktien als nichtig und kraftlos erklärt würden.

B r u g g, den 7. Dezember 1950.

(W 602<sup>a</sup>)

Bezirksgericht.

Die Erben der Eheleute Gaetano und Marianna Calmonte-Schärz, in Därligen, stellen an das Richteramt Interlaken das Gesuch, es möchte der Inhaber-Schuldbrief vom 27. März 1934, Grundbuchbelege G. Pf. Serie II, Nr. 3633, von Fr. 3000, haftend auf den Liegenschaften der Gesuchsteller, Därligen-Grundbuch Nrn. 289, 290 und 72, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ff. ZGB und Art. 981 ff. OR wird der unbekanntene Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Interlaken vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W 603<sup>a</sup>)

I n t e r l a k e n, den 13. Dezember 1950.

Der Gerichtsschreiber:  
Zollinger.

Es wird vermisst der Schuldbrief vom 20. Mai 1941 zu Fr. 8300, Beleg Nr. 2038, lastend im I. Rang auf den Parzellen Nrn. 43, 155, 169, 171, 172, 185, 199, 286, 339 und 347 des Grundbuchs Arboldswil; Gläubiger: Baseldarschaftliche Kantonalbank; Schuldner: Frieda und Hans Rudin, Arboldswil.

Der unbekanntene Inhaber des Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 607<sup>a</sup>)

L i e s t a l, den 13. Dezember 1950.

Obergerichtskanzlei.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Verfügung vom 14. Dezember 1950 ist als kraftlos erklärt worden der Eigentümerschuldbrief vom 20. Januar 1945, Beleg II/5625 E. D., von 80 000 Fr., haftend im I. Rang auf den Liegenschaften Nrn. 250—253 von Leimiswil zugunsten des Hans Staub, von Affoltern i. E., gewesener Landwirt, in Leimiswil. (W 608)

A a r w a n g e n, den 14. Dezember 1950.

Der Gerichtspräsident: Briner.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

#### Berichtigung.

Dätwyler & Co., Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1950, Seite 3145), Metallartikel usw. Adolf Dätwyler-Gamma, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, in Aldorf (Uri), und Dr. Walter Dätwyler-Schin, Unterschriftsberechtigter, in Muttenz, sind nicht, wie eingetragen, Bürger von Wittwil (Aargau), sondern Bürger von Staffelbach (Aargau).

12. Dezember 1950. Konzentratfüllhalter.

Corden A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1950, Seite 2415), Herstellung von Konzentratfüllhaltern usw. Die Generalversammlung vom 23. November 1950 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 25 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, alle voll durch Verrechnung liberiert, ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 75 000, zerlegt in 75 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden.

12. Dezember 1950. Kunstharzprodukte usw.

Toga S. A. Aktiengesellschaft, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1947, Seite 172). Die Generalversammlung vom 23. November 1950 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet Hebula AG. Sitz der Gesellschaft ist Wald. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Kunstharzprodukten, insbesondere die Auswertung des «Hebula»-Verfahrens zum Verzieren von Kunstharzprodukten im In- und Auslande sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Die 100 Namenaktien zu Franken 1000 sind in 400 Inhaberaktien zu Fr. 250 umgewandelt worden. Zugunsten der in den Statuten näher bezeichneten Personen sind besondere Vorteile ausbedungen, welche darin bestehen, dass diese Personen insgesamt 15% der Nettobeträge, welche für allfällige verliehene Lizenzen des «Hebula»-Verfahrens bei der Gesellschaft eingehen, zukommen. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch gewöhnlichen oder durch eingeschriebenen Brief oder durch Zirkular, sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Dr. Jacob Schiess, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben. Er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden und führen Kollektivunterschrift zu zweien Heinrich Jucker, von und in Weisslingen, als Vizepräsident sowie Gustav Hessel, deutscher Staatsangehöriger, in Wald (Zürich), und Dr. Werner Reich, von Basel, in Zürich. Geschäftsdomizil: im Jonathal.

12. Dezember 1950.

Mieter-Baugenossenschaft Wädenswil, in Wädenswil (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1949, Seite 2917). Die Generalversammlung vom 25. März 1950 hat die Statuten abgeändert. Die eingetragenen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

12. Dezember 1950. Rohstoffe, Halbfabrikate usw.

Transintermerx AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1950, Seite 835), Rohstoffe, Halbfabrikate usw. Daniel Guggenheim, René Hugo Ernst und Hans Sternberg sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Willy Zingg ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er und das Verwaltungsratsmitglied Adolf Brüll führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist neu gewählt worden Bertha Zingg geb. Pirker, von Sitterdorf, in Unterbözberg.

12. Dezember 1950. Waren aller Art.  
**Mauch, Rezzoli & Co.**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1950, Seite 146), Agentur und Handel mit Waren verschiedener Art. Edwin Weber ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu ist als Gesellschafter mit Kollektivunterschrift zu zweien eingetretene Tito Rezzoli, von Brusio, in Winterthur 8. Der Gesellschafter Fred Mauch führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Geschäftslokal: Binzmühlestrasse 70 in Zürich 11.

12. Dezember 1950.  
**Sennerei Neuhaus**, in Hirzel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1946, Seite 1290). Gottfried Wyss ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung gewählt worden Ernst Nägeli, von Hasleberg (Bern), in Hirzel, als Aktuar. Der Präsident führt mit dem Kassier oder Aktuar Kollektivunterschrift.

12. Dezember 1950. Malergeschäft.  
**Hans Blickenstorfer**, bisher in Oberuzwil (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1949, Seite 2607), Malergeschäft. Die Firma hat den Sitz nach Thalwil verlegt. Inhaber ist Hans Blickenstorfer, von Adliswil, nun in Thalwil. Geschäftslokal: Wiesenstrasse 20.

12. Dezember 1950. Werkzeugmaschinen usw.  
**Swisstool A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1949, Seite 3265), Werkzeug-Maschinen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Kauer, von Dürrenroth, in Zürich.

12. Dezember 1950. Textilien usw.  
**Vertex A.-G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1950, Seite 2189), Textilien usw. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Hans B. sberg, britischer Staatsangehöriger, in London.

12. Dezember 1950.  
**Direma, Dixi-Rechenmaschinen A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1950, Seite 1870). Die Prokura von Rolf Rinderknecht ist erloschen.

12. Dezember 1950. Waren aller Art usw.  
**Alltrade A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1950, Seite 2946). Waren verschiedener Art usw. Die Prokura von Rolf Widmer ist erloschen.

12. Dezember 1950. Fahrzeugzubehör usw.  
**E. Schaad**, in Zürich. Inhaber dieser Firma: ist Ernst Schaad, von Zürich, in Zürich 4. Handel mit Fahrzeugzubehör sowie Import und Export von Waren verschiedener Art. Lagerstrasse 63.

12. Dezember 1950. Elektrische Installationen.  
**Julius Leutwyler-Frei**, in Freienstein (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1923, Seite 513), elektrische Installationen. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

12. Dezember 1950. Metzgerei.  
**Robert Muggli**, in Gossau (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1934, Seite 2289), Metzgerei. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

12. Dezember 1950. Radioapparate.  
**Erwin Seelk**, in Horgen (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1945, Seite 2302), Radioapparate. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

12. Dezember 1950. Kunstgewerbliche Artikel usw.  
**A. Weilenmann**, in Zürich (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1950, Seite 2183), kunstgewerbliche Artikel usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. Dezember 1950.  
**Lithographie Pilatus AG.**, bisher in Luzern (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1950, Seite 2872). Die Generalversammlung vom 30. November 1950 hat die Statuten, welche vom 26. Februar 1945 datieren, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Gegenstand des Unternehmens ist die Erwerbung des Geschäftes der Gebrüder Maurer, Lithographie zum Pilatus, in Luzern, und dessen Weiterbetrieb. Zweck des Unternehmens sind die Herstellung und der Vertrieb von Druckarbeiten aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000 und zerfällt in 120 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1945 hat die Gesellschaft von den Gebrüder Maurer, Lithographie zum Pilatus, in Luzern, an Aktiven (Maschinen, Apparate, Lithographiesteine und Kassa) Fr. 120 000 übernommen, wofür 120 als voll liberiert geltende Aktien der Gesellschaft zu Fr. 1000 zuerkannt worden sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dr. Hans Frei, Emil Maurer und Fritz Maurer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Friedrich Siegenthaler, von Schangnau (Bern), in Zürich. Geschäftsdomizil: Schiff-lände 30 in Zürich 1 (bei Friedrich Siegenthaler).

12. Dezember 1950. Textilrohstoffe, Chemikalien.  
**Asaco AG.**, bisher in Zürich 1 (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1949, Seite 3115), Textilrohstoffe, Chemikalien usw. Die Generalversammlung vom 23. November 1950 hat die Statuten abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Illnau. Jakob Süssstrunk, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Illnau. Geschäftslokal: In Effretikon, Illnauerstrasse.

12. Dezember 1950. Baumwollspinnerei, Weberei, Textilien.  
**Trümpler & Söhne**, in Uster, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1947, Seite 242). Paul Trümpler und Wwe. Luise Trümpler geb. Hurter sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu sind als Gesellschafter eingetreten Ernst Trümpler und Silvio Trümpler, beide von Zürich, in Uster; sie führen die Firmaunterschrift nicht. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Betrieb einer Baumwollspinnerei und Weberei; Fabrikation von und Handel mit Textilien aller Art.

12. Dezember 1950. Handelsprodukte.  
**E. Ott & Co. A.G.**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1950, Seite 1484), Handelsprodukte aller Art usw., mit Hauptsitz in Bern. Paul Franz Xaver Baldesberger, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt in Zollikon.

12. Dezember 1950. Textilartikel usw.  
**Grieder & Cie.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1948, Seite 3511), Textilartikel usw. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Emil Gröbli, von Oberuzwil (St. Gallen), in Zürich.

12. Dezember 1950. Damenkleider.  
**Gack**, in Zürich (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1947, Seite 3384), Damenkleiderfabrik. Einzelprokura ist erteilt an Otto Huwyler, von Beinwil (Freiamt), in Zürich.

12. Dezember 1950. Textilwaren.  
**André Bickert**, in Zürich (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1944, Seite 2), Textilwaren. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. Dezember 1950.  
**Robur Automobile und Apparate Aktiengesellschaft**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1949, Seite 2898), durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft. Das Verfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. Dezember 1950 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöst.

12. Dezember 1950. Textilien usw.  
**E. A. Bosshart**, in Zürich (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1947, Seite 1638), Textilien usw. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. Dezember 1950. Milch, Milchprodukte.  
**Heinrich Pfenninger**, in Zürich (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1936, Seite 2586), Milch und Milchprodukte. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

12. Dezember 1950.  
**Kieswerk Obfelden A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Dezember 1950 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind der Betrieb und die Ausbeutung von Kiesgruben, namentlich einer Kiesgrube in Obfelden, die Durchführung von Baggararbeiten und der Handel mit Baustoffen aller Art. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000 und ist zerlegt in 60 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Josef Feusi, von Feusisberg, in Zürich, Willy Küng, von Oetwil am See, in Bäretswil, und Emil Toggenburger, von Dinhard (Zürich), in Winterthur, das von diesen unter der Firma «Kieswerk Obfelden», in Zürich, als einfache Gesellschaft betriebene Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Oktober 1950, nach der die Aktiven Fr. 325 821.47 und die Passiven Fr. 265 821.47 betragen, zum Preis von Fr. 60 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an Josef Feusi, von Feusisberg, in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Willy Küng, von Oetwil am See, in Bäretswil, und Emil Toggenburger, von Dinhard (Zürich), in Winterthur, als weitere Mitglieder ohne Zeichnungsbefugnis. Geschäftslokal: Birchstrasse 98 in Zürich 11 (bei Josef Feusi).

12. Dezember 1950. Farben, Lacke usw.  
**Heinrich Wagner & Co.**, in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1950, Seite 2777), Farben und Lacke usw. Der Kommanditär Alfred Rüttschi ist ausgeschieden; seine Kommandite ist erloschen. Neu sind als Kommanditäre eingetreten Dr. Hans König-Rüttschi, von Bern, in Zürich, mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000, und Dr. Hans Tobler, von Thal (St. Gallen), in Zürich, mit einer Kommanditsumme von Fr. 50 000; der Kommanditär Dr. Hans Tobler führt weiterhin Kollektivprokura zu zweien.

13. Dezember 1950.  
**Buchdruckerei v. Ostheim A.-G.** in Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1950, Seite 1018). Die Generalversammlung vom 24. November 1950 hat neue Statuten angenommen. Die Statutenbestimmung, wonach die Gesellschaft alle Massnahmen treffen und alle Geschäfte tätigen kann, welche geeignet sind, die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder zu erleichtern, ist aufgehoben worden. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 150 000 erhöht worden. Es zerfällt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

13. Dezember 1950. Liegenschaften.  
**Windegg A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1948, Seite 2963), Erwerb und Ueberbauung von Bauparzellen mit Hochbauten usw. Die Generalversammlung vom 4. Dezember 1950 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 200 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist dadurch voll liberiert worden, dass ein ihm entsprechender Teil einer Forderung gegen die Gesellschaft an diese abgetreten worden ist.

13. Dezember 1950.  
**Milchlieferanten-Genossenschaft Ob. Wetzikon**, in Wetzikon (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1947, Seite 1426). Die Statuten datieren vom 5. Februar 1946, nicht wie irrtümlich eingetragen vom 5. Februar 1947. Anton Zürcher und August Haas sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Henri Schneebeli, als Präsident, und Albert Walder, als Aktuar, beide von und in Wetzikon. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

13. Dezember 1950. Glas, Spiegel.  
**Grambach & Co. Aktiengesellschaft**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1950, Seite 1018), Glas- und Spiegelmanufaktur usw. Emil Schräml ist nicht mehr Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist bestellt Rudolf Maspoli, von Coldrerio (Tessin), in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Sauter, von und in Zürich.

13. Dezember 1950. Abflussrohrreinigungspumpen.  
**Otto Demmler**, bisher in Zürich (SHAB. 154 vom 5. Juli 1945, Seite 1587), Fabrikation von Abflussrohrreinigungspumpen. Der Firmainhaber Otto Demmler führt nicht mehr den Allianznamen Wandres, sondern Steinemann. Er hat den geschäftlichen Sitz und sein persönliches Wohndomizil nach Opfikon verlegt. Geschäftslokal: Oberhauserstrasse 14 in Glattbrugg.

13. Dezember 1950.  
**Karl Werner, Isolierwerk Aktiengesellschaft**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1950, Seite 3063). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Arthur Meier, von Oberendingen und Zürich, und Bruno Fessler, von Zürich, beide in Zürich.

13. Dezember 1950. Waren aller Art.  
**Omack A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1950, Seite 1822), Warenhandel im In- und Ausland usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an René Ackermann, von St. Gallen, in Erlenbach (Zürich).

13. Dezember 1950. Chemische Produkte usw.  
**Dr. Werner Grohmann Aktiengesellschaft**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1950, Seite 940), chemische Produkte usw. Die Prokura von Louise Bodmer ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Werner Kindlimann, von Wald (Zürich), in Küssnacht (Zürich).

13. Dezember 1950. Couture, Fourrures.  
**Rita Kaegi & Co.**, «Maison Tschannen», in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1950, Seite 2026), Haute Couture-Fourrures. Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 3 in Zürich 1.

13. Dezember 1950.  
**Stahl- und Hartmetall Import Handelsgesellschaft (STAHAG), Société Commerciale d'Importation d'Acier et de Métal dur (STAHAG), Steel and Cutting Metal Import Trading Company (STAHAG)**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1949, Seite 3306). Die Prokura von Dorothea Gottlieb ist erloschen.

13. Dezember 1950.  
**Centropatransit & Handels A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1949, Seite 2989). Neues Geschäftslokal: Signaustasse 5 in Zürich 8.

14. Dezember 1950. Waren aller Art usw.  
**Meier & Burkhard**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1948, Seite 1974), Import und Export von Waren aller Art usw. Durch provisorische Verfügung des Einzelrichters im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Dezember 1950 ist dem Kollektivgesellschaftlicher Emil Meier die Vertretungsbefugnis vorläufig entzogen worden.



**Bern — Berne — Berna**  
*Bureau Aarwangen*

12. Dezember 1950. Landesprodukte.  
W. Weyermann, in Rohrbach. Inhaber der Firma ist Werner Weyermann, Ernstsel., von Huttwil, in Rohrbach. Handel mit Landesprodukten.

*Bureau Bern*

11. Dezember 1950. Bäckerei, Konditorei.  
Walter Zürcher, in Bern, Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1927, Seite 1413). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.  
12. Dezember 1950. Verwertung von Erfindungen usw.  
Socina A. G., in Bern, Aararbeitung und Verwertung von eigenen oder fremden Konstruktionen und Erfindungen, Fabrikation und Handel (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1950, Seite 3146). Der einzige Verwaltungsrat Dr. Hans Beer führt nun Einzelunterschrift.

12. Dezember 1950. Kurzwaren, Textilien.  
Wagschal en gros Bern, in Bern. Inhaber der Firma ist Beno Wagschal, von Zürich, in Bern. Handel mit Kurzwaren und Textilien en gros, Aarberggasse 61.

12. Dezember 1950.  
Vereinigung schweizerischer Schmieröl-Import- und Handelsfirmen (Union des Importateurs et Commerçants suisses d'huiles lubrifiantes), in Bern. Unter diesem Namen besteht ein Verein, dessen Mitglieder sich mit dem Import oder dem Vertrieb von Mineralschmierölen befassen, und welcher bezweckt: a) die Förderung und Pflege gegenseitiger Kollegialität und Zusammenarbeit unter den Mitgliedern sowie gesunder Geschäftsprinzipien und die Bekämpfung aller Auswüchse in den Geschäftsmethoden; b) Geltendmachung berechtigter Brancheninteressen und Wahrung der wirtschaftlichen Interessen der Mitglieder sowie Lösung von Fragen der Marktordnung in gemeinsamer Verständigung; c) Schlichtung von Streitfällen zwischen den Mitgliedern. Die Statuten datieren vom 12. Dezember 1949. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch: einen einmaligen Eintrittsbeitrag sowie einen jährlichen Mitgliederbeitrag. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Vereinsvermögen; die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Der Verein besitzt folgende Organe: a) die Mitgliederversammlung; b) den Vorstand; c) die Geschäftsstelle; d) die Kontrollstelle. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten und vier bis sechs weiteren Mitgliedern. Präsident ist Egon Krell, von Rorschach, in Bern; Vizepräsident ist Harold Waetjen, von Vevey, in Genf; Rechnungsführer ist Othmar Fehr, von Buchberg (Schaffhausen), in Zürich. Der Präsident führt mit dem Vizepräsidenten oder dem Rechnungsführer Kollektivunterschrift. Domizil: Effingerstrasse 17 (beim Präsidenten).

*Bureau Biel*

11. Dezember 1950. Radioubau, Gemälde.  
Ernst Fuchs, in Biel, Radioubau und Detailhandel mit Gemälden (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1946, Seite 346). Der Gerichtspräsident I von Biel hat durch Urteil vom 26. September 1950 über den Inhaber den Konkurs eröffnet. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

11. Dezember 1950. Bad, Sauna, Parfümerie- und Toilettenartikel.  
H. Senn-Monnier, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Hans Senn-Monnier, von Liestal, in Biel. Betrieb des Zentralbades und einer Sauna sowie Verkauf von Parfümerie- und Toilettenartikeln. Kanalergasse 23.

11. Dezember 1950. Benzin, Automobile usw.  
Bernard d'Epagnier, in Biel. Inhaber der Firma ist Bernard d'Epagnier, von Neuenburg und Marin-Epagnier, in Biel, gütlich getrennter Ehemann der Madeleine Alice geb. Zaugg. Benzintankstelle, Handel mit Automobilen, deren Ersatzteilen und Zubehörden. Bahnhofplatz 1.

*Bureau Büren a. d. A.*

11. Dezember 1950. Spezereien, Wein, Sattlerei.  
Hans Kaiser-Häni, in Leuzigen, Spezerei- und Weinhandlung, Sattlerei (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1935, Seite 1358). Die Spezerei- und Weinhandlung wird auf die Tochter Frau M. Affolter-Kaiser übertragen. Die Sattlerei wird weiterbetrieben, ist aber gemäss Artikel 54 HRGv. nicht mehr zur Eintragung verpflichtet. Die Firma wird daher auf Begehren des Eigentümers gelöst.

*Bureau de Courtelary*

12 décembre 1950.  
Aéro Club de Suisse, Section du Jura Sud, à Courtelary, association (FOSC. du 17 janvier 1950, N° 13, page 146). Le président est Joseph Comment, de Courgenay, à Moutier; le vice-président est Walter Petermann, de Courgenay, à Moutier; le secrétaire est Jean Folleté, du Noirmont, à Courtelary. Les pouvoirs conférés à Ernest Althaus, jusqu'ici président, et à Willy Sunier, secrétaire, sont éteints. Le président, le vice-président et le secrétaire signent collectivement à deux.

*Bureau Fraubrunnen*

9. Dezember 1950.  
Konsumgenossenschaft Limpachthal, mit Sitz in Limpach (SHAB. Nr. 130 vom 9. Juni 1943, Seite 1279). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden der Präsident Alfred Aebi und der Sekretär Franz Rösch; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: als Präsident Hans Hohl, von Attiswil, in Aetingen; als Sekretär Franz Kummer-Messerli, von und in Limpach. Präsident und Sekretär führen zusammen mit dem Vizepräsidenten die Unterschrift kollektiv zu zweien.

9. Dezember 1950. Gemischtwaren usw.  
Ernst Baumann-Wanner, in Etzelkofen. Inhaber der Firma ist Ernst Baumann-Wanner, von Hausen a. A., in Etzelkofen. Gemischtwarenhandlung, Handel mit Mehl- und Futtermitteln. Dorfstrasse.

*Bureau Frutigen*

12. Dezember 1950. Baugeschäft, Architekturbureau.  
Gottfr. Künzi, in Adolboden, Baugeschäft und Architekturbureau (SHAB. vom 23. Januar 1948, Nr. 18, Seite 222). Die an Werner Vogt erteilte Prokura ist erloschen.

*Bureau Wangen a. d. A.*

12. Dezember 1950. Raucherwaren, Schirme, Bettwarenreinigung.  
Albert Hegi, in Herzogenbuchsee, Raucherwaren (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1932, Seite 2659). Die Geschäftsnatur wird ergänzt durch: Verkauf von Schirmen und Bettwarenreinigung.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Bucheggberg*

12. Dezember 1950. Bau- und Möbelschreinerei.  
Ernst Wyss, in Messen. Inhaber der Firma ist Ernst Wyss, von und in Messen. Bau- und Möbelschreinerei.

*Bureau Lebern*

11. Dezember 1950.  
Textilstube Selzach, Frau E. Brotsch-Büschi, in Selzach. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Max Brotschi, Emma Brotschi

geb. Büschi, von Selzach, in Zürich. Handel mit Textilwaren. Konfektion. Moosstrasse 94.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

11. Dezember 1950. Grabmal- und Baukunst.  
L. Petracchini, in Schaffhausen, Grabmal- und Baukunst (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1950, Seite 1252). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

4. Dezember 1950.  
M. Jost-Schmid, Hotel Stefani, in Wattwil. Inhaber der Firma ist Marcel Jost-Schmid, von Geschinen (Wallis), in Wattwil. Betrieb des Hotel «Stefani»; Bahnhofplatz.

11. Dezember 1950.  
Siam Handelsgesellschaft, in St. Gallen, Aktiengesellschaft, Import und Export usw. (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1949, Seite 1189). Als neues Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Emil Junker, von St. Gallen-Tablat, in Riehen (Basel-Stadt). Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

11. Dezember 1950. Stickereien.  
H. Graf & Co. in Lig., in Rebstein, Fabrikation und Export von Stickereien, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1948, Seite 2852). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöst.

12. Dezember 1950. Textilwaren usw.  
Armin Forte, in Lichtensteig, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1950, Seite 2587). Die Geschäftsnatur wird erweitert durch: Handel mit Textilutensilien.

12. Dezember 1950. Hotel.  
Walter Trösch, in Pfäfers. Inhaber der Firma ist Walter Trösch, von Seewen (Solothurn), in Pfäfers. Hotel Wartenstein.

12. Dezember 1950. Transporte.  
Josef Trunz, in Degersheim. Inhaber der Firma ist Josef Trunz, von Niederhelfenschwil, in Degersheim. Milch- und Kleinviehtransporte; Ifang.

12. Dezember 1950. Magenbitter.  
Paul Rohner, in Rheineck, Fabrikation von und Handel mit Gigs-Bitter (Magenbitter) (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1949, Seite 1092). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

**Tessin — Tessin — Ticino**

*Ufficio di Locarno*

11 dicembre 1950. Zoccoli, ecc.  
Lydia Pedrocchi «La Verbanella», in Muralto (FUSC. del 5 dicembre 1944, N° 286, pagina 2677), fabbricazione di zoccoli, ecc. La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

11 dicembre 1950. Costruzioni, ecc.  
Vela Piero, in Locarno, impresa edile e stradale, materiali da costruzione (FUSC. del 7 gennaio 1947, N° 4, pagina 39). Il titolare notifica la modifica del genere di commercio in: Impresa di costruzioni edilizie e del genio civile, cemento armato e prodotti in pietra artificiale, lavori da gessatore ed intonaci, carpenteria generale e copertura tetti. Isolazioni e coperture impermeabili, commercio di materiale da costruzione, ferri e metalli; cave di granito, ghiaia e sabbia. Compra vendita di stabili e terreni.

11 dicembre 1950.  
Unione S. A. Fabbriche Riunite di liquori, sciroppi, acque gasose, mostarda di frutta ed affini, commercio di coloniali, in Locarno (FUSC. del 17 giugno 1947, N° 138, pagina 1641). La procura di Virgilio Zurini è estinta. Efrem Beretta fu Giovanni, ha cessato per decesso di far parte del consiglio di amministrazione. Il suo diritto di firma sociale quale vice-presidente è estinta. In sua vece venne nominato Efrem Beretta fu Efrem, da Mergoscia, in Muralto, che firmerà collettivamente con altro avente diritto.

12 dicembre 1950. Autotrasporti.  
Rizzi G. & Figlio, con sede a Minusio. Giovanni Rizzi fu Battista e figlio Bruno, da ed in Minusio, hanno costituito a datare dal 1° dicembre 1950 una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. Autotrasporti di cose. Via dei Paoli.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau d'Aigle*

9 décembre 1950.  
Compagnie du Chemin de fer électrique Aigle-Sépey-Diablerets (Ormont-Dessus), à Aigle, société anonyme (FOSC. du 24 février 1948), établissement et exploitation d'un chemin de fer électrique de la gare d'Aigle C. F. F. au Sépey et du Sépey aux Diablerets (Ormont-Dessus). La société ajoutée à son but: entreprise de transports automobiles de choses et de personnes.

*Bureau de Lausanne*

21 novembre 1950. Brevets, etc.  
Sebac Nouvelle S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 8 novembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'étude et la mise au point et l'exploitation de tous brevets, et notamment des brevets d'invention de Henri Coanda, à Paris, ainsi que celles de toutes licences, de brevets ou procédés s'y rattachant, tant en Suisse qu'à l'étranger; la participation à toutes entreprises similaires; toutes opérations financières, commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières s'y rattachant. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 260 actions nominatives de 100 fr., entièrement libérées en apports et 240 actions au porteur de 100 fr., entièrement libérées en espèces. Il est fait apport à la société, suivant convention d'apports du 8 novembre 1950, de 6 brevets pris en Italie et en Belgique et de 23 demandes de brevets pris en Suisse, Angleterre, Etats-Unis, Canada, Allemagne et Australie, dont l'inventaire détaillé est joint aux statuts dont il fait partie. Cet apport estimé 26 000 fr. est accepté pour ce prix et payé par remise de 260 actions nominatives de 100 fr., entièrement libérées. Il a été créé 125 bons de jouissance, nominatifs, sans valeur nominale, remis à l'un des fondateurs et donnant droit à une part du bénéfice net et du solde actif, en cas de liquidation. Les publications et convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 ou de plusieurs membres, actuellement de: Horace-Millner Bentley, d'Angleterre, à Londres, président; Henri Hübsch, de France, à Lyon, administrateur-délégué; Henri Gonthier, de Ste-Croix; Henri Niess, d'Orbe, et Bernard Amstutz, de Sigriswil; les 3 à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs ou par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Henri Hübsch. Bureau: Grand-Pont 2 (chez Bernard Amstutz).

12 décembre 1950.  
Société Immobilière de l'Avenue de la Mère A, à Renens, société anonyme (FOSC. du 6 novembre 1950, page 2848). Le conseil d'administration est composé de: Sara Bonstein-Nordmann, présidente et administratrice-déléguée, Herbert Bonstein (ces deux inscrits) et Isidore Bonstein, de Lau-



sanne, à Genève. La société est engagée par la signature individuelle de l'administratrice-déléguée ou par la signature collective à deux des autres administrateurs.

12 décembre 1950.

**L'Immobilier de Chailly-Plaisance S.A.** en liquidation, à Lausanne (FOSC. du 17 juillet 1950, page 1864). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

12 décembre 1950.

**Société immobilière Le Riolet**, à Pully, société anonyme (FOSC. du 5 décembre 1949, page 3175). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 30 novembre 1950, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

12 décembre 1950.

**Société Immobilière Villa Faucigny S.A.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 5 novembre 1946, page 3229). Les pouvoirs de l'administrateur Henri Virieux, démissionnaire, sont éteints. Le conseil est composé de: Raymond Barbey, de Pregny, à Chambésy (Genève), président; Emile Hauser, de Richterswil, à Zurich, et René Baschy, de Glaris, à Zurich. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

#### Bureau de Nyon

12 décembre 1950.

**Société immobilière La Paisible S.A.**, à Nyon (FOSC. du 4 janvier 1949, page 19). L'administrateur unique Henri Bryand étant décédé, ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Pour le remplacer, l'assemblée générale extraordinaire du 6 décembre 1950 a désigné Paul-Henri-André Burnier, de Bière, à Nyon, comme seul administrateur. Il signe individuellement.

12 décembre 1950.

**Société immobilière rue du Prieuré 2**, à Nyon, société anonyme (FOSC. du 17 juillet 1948, page 1905). L'administrateur unique Henri Bryand étant décédé, ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Pour le remplacer, l'assemblée générale extraordinaire du 6 décembre 1950 a désigné Paul-Henri-André Burnier, de Bière, à Nyon, comme seul administrateur. Il signe individuellement.

12 décembre 1950.

**Société immobilière Le Clos**, à Prangins, société anonyme (FOSC. du 28 novembre 1939, page 2387). L'administrateur unique Henri Bryand étant décédé, ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Pour le remplacer, l'assemblée générale extraordinaire du 6 décembre 1950 a désigné Paul-Henri-André Burnier, de Bière, à Nyon, comme seul administrateur. Il signe individuellement.

12 décembre 1950.

**Société immobilière de la Villa du Port**, à Nyon, société anonyme (FOSC. du 30 juin 1949, page 1738). L'administrateur unique Henri Bryand étant décédé, ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Pour le remplacer, l'assemblée extraordinaire du 6 décembre 1950 a désigné Louis-Emile Brack, de Oberneuforn (Thurgovie), à Nyon, comme seul administrateur. Il signe individuellement.

12 décembre 1950.

**La Foncière S.A. Nyon**, à Nyon (FOSC. du 13 septembre 1945, page 2204). L'administrateur unique Henri Bryand étant décédé, ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Pour le remplacer, l'assemblée générale extraordinaire du 6 décembre 1950 a désigné Paul-Henri-André Burnier, de Bière, à Nyon, comme seul administrateur. Il signe individuellement.

12 décembre 1950.

**Société immobilière Gellor**, à Prangins, société anonyme (FOSC. du 18 avril 1945, page 885). L'administrateur unique Henri Bryand étant décédé, ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Pour le remplacer, l'assemblée générale extraordinaire du 6 décembre 1950 a désigné Paul-Henri-André Burnier, de Bière, à Nyon, comme seul administrateur. Il signe individuellement.

12 décembre 1950.

**Société immobilière les Aroles**, à Prangins, société anonyme (FOSC. du 17 avril 1950, page 988). L'administrateur unique Henri Bryand étant décédé, ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Pour le remplacer, l'assemblée extraordinaire du 6 décembre 1950 a désigné Louis-Emile Brack, de Oberneuforn (Thurgovie), à Nyon, comme seul administrateur. Il signe individuellement.

12 décembre 1950.

**Société immobilière Mon Désir**, à St-Cergue, société anonyme (FOSC. du 30 octobre 1937, page 2427). L'administrateur unique Henri Bryand étant décédé, ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Pour le remplacer, l'assemblée extraordinaire du 6 décembre 1950 a désigné Louis-Emile Brack, de Oberneuforn (Thurgovie), à Nyon, comme seul administrateur. Il signe individuellement.

12 décembre 1950.

**Société immobilière Belle Vue**, à Prangins, société anonyme (FOSC. du 22 juillet 1949, page 1949). L'administrateur unique Henri Bryand étant décédé, ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Pour le remplacer, l'assemblée extraordinaire du 6 décembre 1950 a désigné Louis-Emile Brack, de Oberneuforn (Thurgovie), comme seul administrateur. Il signe individuellement.

12 décembre 1950. Immeubles.

**Les Vieilles Murailles S.A.**, à Nyon (FOSC. du 27 septembre 1949, page 2508). L'administrateur unique Henri Bryand étant décédé, ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Pour le remplacer, l'assemblée extraordinaire du 6 décembre 1950 a désigné Louis-Emile Brack, de Oberneuforn (Thurgovie), à Nyon, comme seul administrateur. Il signe individuellement.

12 décembre 1950. Immeubles.

**Vole de Garage S.A.**, à Nyon (FOSC. du 3 juin 1948, page 1545). L'administrateur unique Henri Bryand étant décédé, ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Pour le remplacer, l'assemblée extraordinaire du 6 décembre 1950 a désigné Louis-Emile Brack, de Oberneuforn (Thurgovie), à Nyon, comme seul administrateur. Il signe individuellement.

12 décembre 1950. Immeubles.

**La Greffière S.A.**, à Nyon (FOSC. du 20 décembre 1948, page 3449). L'administrateur unique Henri Bryand étant décédé, ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Pour le remplacer, l'assemblée extraordinaire du 6 décembre 1950 a désigné Louis-Emile Brack, de Oberneuforn (Thurgovie), à Nyon, comme seul administrateur. Il signe individuellement.

12 décembre 1950.

**Société immobilière de la rue de Rive N° 67**, à Nyon, société anonyme (FOSC. du 16 janvier 1945, page 128). L'administrateur unique Henri Bryand étant décédé, ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Pour le remplacer, l'assemblée extraordinaire a désigné Louis-Emile Brack, de Oberneuforn (Thurgovie), à Nyon, comme seul administrateur. Il signe individuellement.

#### Bureau de Vevey

12 décembre 1950. Boulangerie, pâtisserie, tea-room.

**Ernest Keller**, à Montreux-Le Châtelard, boulangerie, pâtisserie, tea-room (FOSC. du 29 décembre 1936, N° 304). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau d'Yverdon

11 décembre 1950. Autotransports.

**M. Nussbaum**, à Pomy. Le chef de la maison est Marcel-Samuel Nussbaum, de Schlosswil (Berne), à Pomy. Entreprise de transports automobiles de choses et personnes.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

8 décembre 1950. Laiterie.

**Pierre Jacot**, à La Chaux-de-Fonds, laiterie de la Place (FOSC. du 14 avril 1944, N° 87). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 décembre 1950. Laiterie.

**Arthur et Charles Tribolet**, à La Chaux-de-Fonds. Sous cette raison sociale, Léo-Arthur Tribolet, à La Chaux-de-Fonds, et Charles Tribolet, à Montreux-Le Châtelard, les deux de Gals (Berne), ont constitué une société en nom collectif qui a commencé avec son inscription. Exploitation d'une laiterie à l'enseigne: «Laiterie du Centre». Passage du Centre 5.

#### Bureau du Locle

7 décembre 1950. Epicerie, etc.

**Charles-André Curit**, au Locle. Le chef de la maison est Charles-André Curit, de Concise (Vaud), au Locle. Commerce d'épicerie, primeurs, vins et liqueurs. Rue de la Gare 12.

8 décembre 1950. Epicerie, primeurs.

**Froidevaux et Socchi**, au Locle, commerce d'épicerie primeurs, société en nom collectif (FOSC. du 13 mars 1947, N° 60, page 704). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

3 décembre 1950.

**Société de construction du Clos du Nods**, au Locle, société anonyme (FOSC. du 9 juillet 1947, N° 157, page 1900). Selon constat authentique du 3 novembre 1950, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée mais la radiation ne peut intervenir par suite de l'opposition de l'administration fédérale des contributions, à Berne.

8 décembre 1950. Machines et produits agricoles, garage, etc.

**Gamab S. à r. l.**, au Locle, représentation et commerce de machines et de produits agricoles en tous genres, exploitation d'un garage pour tous véhicules à moteur, commerce de bois et de matériaux de construction, etc. (FOSC. du 5 décembre 1949, N° 285, page 3165). L'administration fédérale des contributions ayant levé son opposition, la société est radiée.

#### Genève — Genève — Ginevra

8 décembre 1950. Boulangerie-pâtisserie.

**P. Ganter**, à Genève, boulangerie-pâtisserie, à l'enseigne «Boulangerie-pâtisserie de la Halle» (FOSC. du 24 mai 1945, page 1165). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

8 décembre 1950. Traiteur, bar-dégustation.

**Juliette Ganter**, à Genève, traiteur, bar-dégustation et commerce de vins et liqueurs (FOSC. du 15 mai 1945, page 1096). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

8 décembre 1950. Boulangerie-pâtisserie, traiteur.

**Ganter S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 30 novembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'exploitation d'une boulangerie-pâtisserie, d'un bar-dégustation et commerce de traiteur. Elle pourra également s'occuper d'achat et de vente de tous produits comestibles ainsi que de tous vins et liqueurs. Le capital social est de 50 000 fr. entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Il a été fait apport à la société de certains éléments actifs et passifs des maisons «P. Ganter», boulangerie-pâtisserie, et «Juliette Ganter», traiteur, bar-dégustation et commerce de vins et liqueurs, à Genève, selon état et inventaire du 30 novembre 1950, accusant un actif de 177 000 francs (agencement, installations, matériel, marchandises et goodwill) et un passif de 130 000 fr. (débiteurs), soit un actif net de 47 000 fr. Le dit apport a été accepté pour le prix de 47 000 fr. contre remise aux deux apporteurs, dans la proportion de leurs droits, de 47 actions de 1000 fr., entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Pierre Poujoulat, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse: place du Lac 1, étude Jean-Pierre Poujoulat, agent d'affaires.

11 décembre 1950. Chaussures, bas, etc.

**M. et E. Principi**, à Genève. Sous cette raison sociale, Ettore Principi et son épouse Marthe née Köhli, de nationalité italienne, à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mai 1950. Commerce de chaussures et bas, atelier de réparation, à l'enseigne «Ad'hoc». Rond-Point de Plainpalais 4.

11 décembre 1950.

**Prêts et Placements Fonciers S.A.**, à Genève (FOSC. du 22 septembre 1949, page 2467). La signature conférée à l'administrateur Marius Rossat, décédé, est radiée. François Daudin (inscrit jusqu'ici comme président) reste unique administrateur et engage dorénavant la société par sa signature individuelle.

11 décembre 1950.

**Société immobilière «Ermenonville C»**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 novembre 1949, page 3094). Le conseil d'administration a été porté à quatre membres qui sont: Henri Meyer, président; Henri Martin, secrétaire; tous deux de et à Genève; Arnold Gossauer, de Zurich, à Genève, et Charles Sfaellos (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Charles Sfaellos sont modifiés en conséquence.

11 décembre 1950.

**Société immobilière Quai du Mont-Blanc 17**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 juin 1947, page 1513). Frédéric Schöni, de Berne, à Zurich, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de l'administrateur Henri Wakker, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: quai du Mont-Blanc 17 (chez Otto Bucher).

11 décembre 1950.

**Société immobilière du Square Bellevue Lettre D**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 septembre 1947, page 2703). Le conseil d'administration a été porté à trois membres qui sont: Henri Meyer, président; Henri Martin, secrétaire; tous deux de et à Genève, et Arnold Gossauer, de Zurich, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de l'administrateur Henry Broillet, démissionnaire, sont radiés.

11 décembre 1950.

**Caisse de Crédit Mutuel d'Onex**, à Onex, société coopérative (FOSC. du 22 avril 1948, page 1187). François Gaillie (membre du comité de direction

inscrit a été nommé secrétaire; il signe collectivement à deux avec le président et le vice-président. Les pouvoirs d'Amédée Barut, membre et secrétaire du comité de direction, démissionnaire, sont radiés.

11 décembre 1950.

Ebud, **Compagnie Financière**, à Lancy, société anonyme (FOSC. du 31 décembre 1947, page 3851). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 novembre 1950, ladite société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

11 décembre 1950. Machines, etc.

Tarimex S.A. (Tarimex A.G.) (Tarimex Ltd), à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 8 décembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'importation, l'exportation, la vente et la représentation de toutes machines en général et notamment de machines-outils. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Adrien Taponnier, président, et Henri Rouso, secrétaire; tous deux de et à Genève. La société n'est engagée que par la signature individuelle de l'administrateur Henri Rouso. Bureaux: rue du Marché 17.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

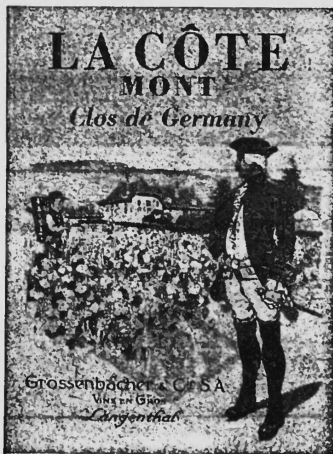
Nr. 135784. Hinterlegungsdatum: 15. November 1950, 20 Uhr.  
Arnold Schumacher, Thewilerstrasse 33, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Produkte (Schaumreinigungsmittel), Haarwaschmittel.



N° 135785. Date de dépôt: 25 octobre 1950, 19 h.  
Grossenbacher & Cie. AG., Langenthal et Vevey (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins de La Côte (Mont, clos de Germany).



N° 135786. Date de dépôt: 25 octobre 1950, 19 h.  
Grossenbacher & Cie. AG., Langenthal et Vevey (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins vaudois (Château de Vinzel, Cave Fendt, récolte de Reding).

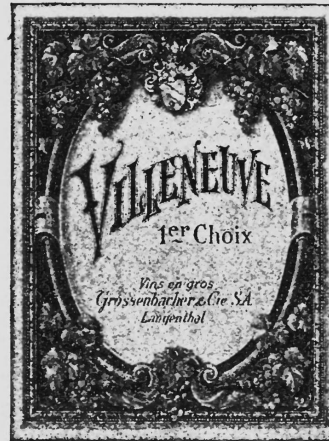


N° 135787.

Date de dépôt: 25 octobre 1950, 19 h.

Grossenbacher & Cie. AG., Langenthal et Vevey (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins de Villeneuve.



N° 135788.

Date de dépôt: 25 octobre 1950, 19 h.

Grossenbacher & Cie. AG., Langenthal et Vevey (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins du Valais (Fendant Uvrier).

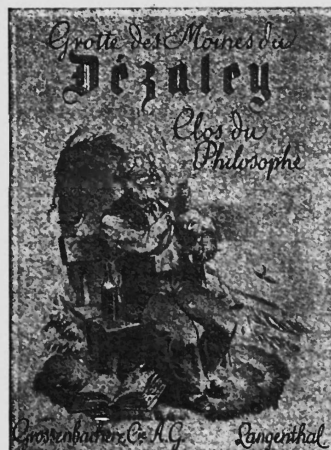


N° 135789.

Date de dépôt: 25 octobre 1950, 19 h.

Grossenbacher & Cie. AG., Langenthal et Vevey (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins de Dézaley, Clos du Philosophe.

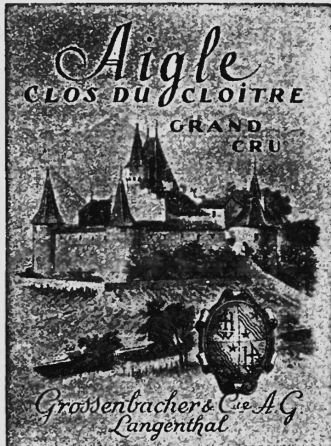


N° 135790.

Date de dépôt: 25 octobre 1950, 19 h.

Grossenbacher & Cie. A.G., Langenthal et Vevey (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins d'Aigle (Clos du Cloître).



N° 135791.

Date de dépôt: 25 octobre 1950, 19 h.

Grossenbacher & Cie. A.G., Langenthal et Vevey (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins d'Aigle rouge.

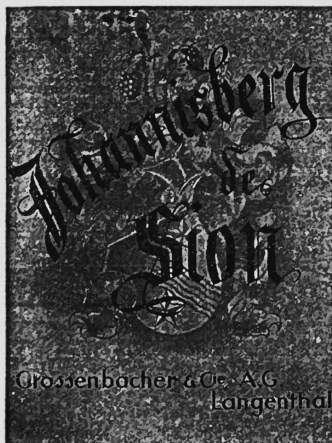


N° 135792.

Date de dépôt: 25 octobre 1950, 19 h.

Grossenbacher & Cie. A.G., Langenthal et Vevey (Suisse).  
Marque de commerce.

Vins de Sion (Johannisberg).



Nr. 135793

Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1950, 19 Uhr.

Grossenbacher & Cie. A.G., Langenthal und Vevey (Schweiz).  
Handelsmarke.

Schafiser-Wein.



N° 135794.

Date de dépôt: 25 octobre 1950, 19 h.

Grossenbacher & Cie. A.G., Langenthal et Vevey (Suisse).  
Marque de commerce.

Vin de Montepulciano.



N° 135795.

Date de dépôt: 28 octobre 1950, 19 h.

Madame Gabrielle Avenard née Brisbart, rue de Léopante 17, Nice (France).  
Marque de fabrique.

Bijoux en tous genres.



Nr. 135796.

Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1950, 19 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milelprodukte.

**TOBLERONE MONDIAL**

Nr. 135797.

Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1950, 19 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milchprodukte.

**TOBLER MONDIAL**

Nr. 135798.

Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1950, 19 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milchprodukte.

**GONDOLA**



Nr. 135799. Hinterlegungsdatum: 3. November 1950, 20 Uhr.  
ASSO Vertrieb G.m.b.H. Othmarsingen, Bahnhofstrasse, Othmarsingen  
(Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bodenpflegemittel, Waschprodukte, Seifen, Reinigungsprodukte, z. B. Seifen-  
flocken, kosmetische Produkte, chemisch-technische Produkte, Textilien,  
Bürstenwaren, Haushaltapparate, Koeltöpfe.



Nr. 135800. Hinterlegungsdatum: 8. November 1950, 11 Uhr.  
Société financière d'Expansion Commerciale et Industrielle S.A. «SFINDEX»,  
Sarnen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrostatisches Luft- und Gasfilter zur Absecheidung fester und flüssiger  
Partikel.



Nr. 135801. Hinterlegungsdatum: 11. November 1950, 17 Uhr.  
Strobel, Baselstrasse 5, Riehen (Basel-Stadt, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Friseier-Teigwaren.



Nr. 135802. Hinterlegungsdatum: 11. November 1950, 15 Uhr.  
L. & E. Rosentfeld (Successors) Limited, Charing Cross Road 143, London  
W. C. 2 (Grossbritannien). — Handelsmarke.

Porzellanwaren japanischer Herkunft.

Noritake



Nr. 135803. Hinterlegungsdatum: 14. November 1950, 19 Uhr.  
Oscar Kambly, Trubschachen (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Biskuits, Waffeln und Konfiserieartikel.

PETIT FLEUR

Nr. 135804. Hinterlegungsdatum: 15. November 1950, 18 Uhr.  
Messerfabrik Carl Elsener, Inhaberin E. Elsener, Ibach-Schwyz (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 102505 von Carl Elsener, Messerfabrik, Ibach-Schwyz. Die Schutz-  
frist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1950 an.

Messerwaren und Werkzeuge.

VICTORIA

Nr. 135805. Hinterlegungsdatum: 16. November 1950, 19 Uhr.  
Gardiner of Seikirk Limited, Tweed Mills, Seikirk (Schotland, Grossbritan-  
nien). — Handelsmarke.

Wollwaren.

SHELTIE

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB,  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

Société Anonyme du Centre C, ayant son siège à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à  
l'article 733 du C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale du 4 décembre 1950 a décidé de réduire le capital  
de 159 800 fr. à 115 000 fr. par le remboursement et l'annulation de:

- 140 actions de 70 fr. chacune, N°s 1 à 140;
- 39 actions de 700 fr. chacune, comprenant les N°s 322 à 324 et 329,  
ainsi que les N°s 291 à 321 et 325 à 328;
- 77 actions de 100 fr. chacune, comprenant les N°s 476 à 484, 501 à  
506, ainsi que les N°s 430 à 475 et 485 à 500.

Conformément à l'article 733 du C.O. les créanciers sont informés qu'ils  
peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.  
Les productions devront être faites à M<sup>e</sup> Gustave Martin, notaire, à Genève,  
Corraterie N° 12, dans les deux mois qui suivront la troisième publication  
du présent avis. (A.A. 407<sup>2</sup>)

Genève, le 12 décembre 1950. Le conseil d'administration.

Société Immobilière « La Citadine », ayant son siège à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à  
l'article 733 du C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale du 4 décembre 1950 a décidé de réduire le capital  
de 162 007 fr. à 120 000 fr. par le remboursement et l'annulation de:

- 1539 actions de 13 fr. chacune, comprenant les N°s 1522 à 1539, ainsi  
que les N°s 1 à 1521;
- 22 actions de 600 fr. chacune, comprenant les N°s 1735 et 1736, ainsi  
que les N°s 1715 à 1734;
- 88 actions de 100 fr. chacune, comprenant les N°s 1971 à 1974, ainsi  
que les N°s 1887 à 1970.

Conformément à l'article 733 du C.O. les créanciers sont informés qu'ils  
peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.  
Les productions devront être faites à M<sup>e</sup> Gustave Martin, notaire, à Genève,  
Corraterie N° 12, dans les deux mois qui suivront la troisième publication  
du présent avis. (A.A. 408<sup>2</sup>)

Genève, le 12 décembre 1950. Le conseil d'administration.

Société Immobilière « Le Pignon », ayant son siège à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à  
l'article 733 du C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale du 4 décembre 1950 a décidé de réduire le capital  
de 210 020 fr. à 165 000 fr. par le remboursement et l'annulation de:

- 167 actions de 60 fr. chacune, comprenant notamment les N°s 163 à 167,  
ainsi que les N°s 1 à 162;
- 37 actions de 700 fr. chacune, comprenant notamment le N° 404, ainsi  
que les N°s 368 à 403;
- 91 actions de 100 fr. chacune, comprenant notamment les N°s 493, 744  
et 745, ainsi que les N°s 656 à 743.

Conformément à l'article 733 du C.O. les créanciers sont informés qu'ils  
peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.  
Les productions devront être faites à M<sup>e</sup> Gustave Martin, notaire, à Genève,  
Corraterie N° 12, dans les deux mois qui suivront la troisième publication  
du présent avis. (A.A. 409<sup>2</sup>)

Genève, le 12 décembre 1950. Le conseil d'administration.

Société Foncière Les Ambrettes S.A. Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 octobre 1950  
a désigné le D<sup>r</sup> Kurt Aebi, avocat, à Zurich, Bahnhofstrasse 77, comme li-  
quidateur de la société. Les créanciers sont invités selon art. 742 C.O. de  
notifier leurs créances jusqu'au 20 janvier 1951 à M. Jacques G. Wanner,  
régisseur, à Lausanne, place St-François 12<sup>bis</sup>. (A.A. 413<sup>2</sup>)

Le liquidateur: D<sup>r</sup> K. Aebi.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Abänderung der Verfügung über die Einlösung von im Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland ausgestellten Reisekreditdokumenten (Vom 9. Dezember 1950)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 12, Absatz 1, des Bundesratsbeschlusses vom 12. März 1946 über den Zahlungsverkehr mit dem Sterlinggebiet, in der Fassung vom 26. November 1946, verfügt:

Art. 1. Der Artikel 3 der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 1. November 1950 betreffend die Einlösung im Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland ausgestellter Reisekreditdokumente wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

Art. 3. Die Einlösestellen können bei der Einlösung der Reisekreditdokumente ausser der üblichen Auszahlungsgebühr eine zusätzliche Gebühr von ¼ % pro Auszahlung, im Minimum Fr. 1, erheben; bei Auszahlungen bis und mit Fr. 75 beträgt die zusätzliche Gebühr Fr. —.50.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 15. Dezember 1950 in Kraft.

### Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique modifiant celle qui concerne le paiement des titres touristiques délivrés dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Du 9 décembre 1950)

Le Département fédéral de l'économie publique vu l'article 13, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mars 1946 concernant le service des paiements entre la Suisse et la zone sterling, modifié le 26 novembre 1946, arrête:

Article premier. L'article 3 de l'ordonnance du Département de l'économie publique du 1<sup>er</sup> novembre 1950 concernant le paiement des titres touristiques délivrés dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes:

Art. 3. Les organismes payeurs peuvent percevoir, pour le paiement des titres touristiques, à part l'épémolument usuel, une taxe supplémentaire de ¼ pour cent par versement, au minimum 1 franc; pour les versements atteignant 75 francs au maximum, la taxe supplémentaire est de cinquante centimes.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 15 décembre 1950.

### Ordinanza

del Dipartimento federale dell'economia pubblica che modifica quella concernente il pagamento dei titoli turistici rilasciati nel Regno Unito della Gran Bretagna e dell'Irlanda settentrionale (Del 9 dicembre 1950)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'articolo 13, primo capoverso, del decreto del Consiglio federale del 12 marzo 1946 concernente il regolamento dei pagamenti tra la Svizzera e la zona della sterlina, modificato il 26 novembre 1946, ordina:

Art. 1. L'articolo 3 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 1<sup>o</sup> novembre 1950 concernente il pagamento dei titoli turistici rilasciati nel Regno Unito della Gran Bretagna e dell'Irlanda settentrionale è abrogato e sostituito dalla disposizione seguente:

Art. 3. Per il pagamento dei titoli turistici, oltre alle indennità d'uso, gli uffici di pagamento possono riscuotere una tassa supplementare di ¼ per ogni pagamento, al minimo di 1 franco; la tassa supplementare per pagamenti fino a 75 franchi al massimo ascende a 50 centesimi.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 15 dicembre 1950.

294. 15. 12. 50.

### India - Ausfuhrzoll

Gemäss einer Verfügung der indischen Behörden vom 23. November 1950 wurde der kürzlich auf 50% ad valorem festgesetzte Exportzoll für Baumwollabfälle auf 20% ad valorem reduziert. 294. 15. 12. 50.

### Indes - Droit de sortie

Selon une ordonnance des autorités indiennes du 23 novembre 1950, le droit de sortie sur les déchets de coton récemment fixé à 50% ad valorem a été baissé à 20% ad valorem. 294. 15. 12. 50.

### Kenya und Uganda - Einfuhrlockerung

Als Folge des Beitrittes der Schweiz zur Europäischen Zahlungs-Union werden in Kenya und Uganda seit dem 11. November 1950 Einfuhrbewilligungen für Erzeugnisse schweizerischen Ursprungs unter den gleichen Bedingungen erteilt wie für Waren aus Weichwährungsändern. Dessen ungeachtet sind für Exporte nach diesen Gebieten Kontingentsbescheinigungen wie bisher einzuholen. 294. 15. 12. 50.

### Kenya et Uganda - Assouplissement du régime des importations

Par suite de l'adhésion de la Suisse à l'Union européenne des paiements, les autorités de Kenya et de l'Uganda délivrent depuis le 11 novembre 1950 des permis pour l'importation de produits d'origine suisse aux mêmes conditions que pour les marchandises en provenance de pays à monnaie faible. A l'égard des envois à destination de ces territoires, les exportateurs devront néanmoins, comme par le passé, solliciter l'attestation de contingement. 294. 15. 12. 50.

### Peru - Aufhebung von Einfuhrverboten

Wie bereits in Nr. 278 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 27. November 1950 bekanntgegeben wurde, hat die peruanische Regierung mit Dekret vom 22. gl. Mts. das bisher geltende Einfuhrverbot für 531 Zolltarifnummern aufgehoben. Ohne Einfuhrbewilligungen und Devisenformalitäten können nunmehr u. a. folgende Waren in Peru importiert werden:

Peruanische Tarifnummer	Warenbezeichnung
40	Fleischkonserven jeder Art, nicht anderweitig genannt
41	Fleischsuppen in Form von Pulver oder Telg, auch mit Zusatz von Vegetabilien oder Nährpasten
45	Rahm, evaporiert, kondensiert oder getrocknet
117	Nährmittel aus Mals
118	Nährmittel aus Weizen
122	Nährpasten beliebiger Art
125	Biskuits und Kuchen, gezuckert
130	Ovomaltine und ähnliche Präparate
223	Backpulver
248	Karamel, flüssig oder in Teigform
512	Natriumsilikat
551	Natriumsulfid
682 a	Lezithin
710 a	Sulfamide und ihre Derivate
710 b	Andere Ammine und Amide
761	Reisstärke für die Wäsche, in kleinen Behältern
762 a	Dextrin
770	Bureauhleim, flüssig, Pflanzenschleim und dergleichen, Leim in Teigform und Mundleim
773	Flüssiger Tischlerleim in Flakons
796	Kollodium, pigmentiert, für gewerbliche Zwecke
816	Gift für Gerbezwecke
909	Sonderprodukte zum Färben von Käse und Margarine, auf Grundlage von uneschädlichen in Oel gelösten Farbstoffen
925	Washblau in Broten, Kugeln oder Tabletten
935 a	Isolierlack für elektrotechnische Zwecke
937	Flüchtige Firnisse im allgemeinen, gefärbt oder nicht, aus Gummi oder natürlichen oder künstlichen Harzen und flüchtigen Lösungsmitteln bestehend, einschliesslich Firnisse auf Grundlage von Alkohol
939	Korrekturfirnisse im allgemeinen, besonders für Klischees bestimmt
940	Gewöhnliche Farben in Pulverform, mit Leim oder Kasein, zum mit Wasser anmachen, in Umschlüssen beliebiger Art
940	Basische Pigmente, wie z. B. Preussischblau, Zinnober, Chromfarben, Ultramarinblau und andere ähnliche, in Form von eingedicktem öligen Teig für das Zubereiten und Färben von Farben
954	Farben mit metallischen Pigmenten von Messing oder Bronze, sog. Purpurin, zubereitet oder nicht, ohne Rücksicht auf den Träger, einschliesslich Goldtinten für lithographische und Druckzwecke
960	Zusammengesetzte Flüssigkeiten zum Verdünnen von Farben
963	Pyroxillinlack für Grundanstriche
964	Kitte, nicht besonders genannt
983	Sonderfarben für die Pastellmalerei
993	Essenzen oder flüchtige Öle pflanzlichen Ursprungs, nicht anderweitig genannt
1009	Rote und andere Schminken sowie fester Puder, in beliebigen Verpackungen
1010	Toilettecrèmes
1011	Zahnpasten in Pulver- oder Teigform, in beliebigen Verpackungen
1013	Desodorisierungs- und Enthaarungsmittel beliebiger Art
1040	Antiseptische Seife und Seife gegen Insekten, flüssig oder in Stücken, in beliebigen Umschlüssen
1057	Wischen, Crèmes, Flüssigkeiten und Farben beliebiger Art, zum Reinigen und Konservieren von Schuhwerk
1066	Natrium-, Kalzium- und Ammoniumnitrat (chemisch)
1070	Natürliche Kaliumsalze, roh, wie z. B. Kalinit, Karnallit, Sylvinit, Hartsalz und dergleichen
1461	Künstliche Textilfasern und Abfälle (Kammzugabrisse und Kammabfälle) solcher Textilfasern, nicht zugerichtet oder zugerichtet (d. h. gekämmt, gestrempelt, ausgefaseret oder einfach ausgezogen, jedoch ohne dass sie den Zustand von Gespinsten erreichen)
1462	Garne und Gespinste aller Art, aus künstlichen Textilfasern auf «Cônes» oder in Strängen zur Herstellung von Strümpfen und Geweben im allgemeinen
1491 a	Litzen, Tressen, Quasten, Fransen, Schnüre, Borten, Etiketten und andere Verzierungen aus seidenen Posamentierwaren
1527	Litzen, Tressen, Quasten, Fransen, Schnüre, Borten, Etikette und andere Garnituren aus Posamentierwaren, aus Baumwolle
1601	Glatte Tüll aus Baumwolle
1603	Stückereien aus Baumwolle
1653	Satteldecken, Schürzen, Sitze, Tischteppiche und andere ähnliche Artikel aus Filz
1659	Filz aus Wolle oder Haar, auch mit anderen Stoffen gemischt, für Satteldecken und Teppiche
1660	Artikel aus Filz, nicht besonders genannt
1682	Wachstuch, gefirnisset, für belichige Zwecke
1688	Elastische Gewebe, Bänder, Schnüre und Posamentierwaren, aus Seide oder künstlichen Textilfasern, auch mit geringwertigen Stoff
1693	— dieselben aus Wolle
1694	— dieselben aus pflanzlichen Textilfasern, ausser Baumwolle
1695	— dieselben aus Baumwolle
1695 a	Gummifäden mit Baumwollüberzug zur Herstellung elastischer Gewebe
1700	Wasseraufsaugende Wattens, auch mit medizinischen Substanzen zubereitet
1941	Gamaschen jeder Art
1963	Schuhwerk aus verstärktem Leder für Jäger, Bergleute und Sportzwecke, einschliesslich Fussballschuhe
1976	Stiefe und Schuhe aus Kautschuk
2088	Mineralisches Terpentinöl und sonstige ähnliche Produkte zum Verdünnen von Farben und für andere Zwecke
2225	Thermosflaschen und deren Ersatzteile
2237	Lampen beliebiger Art, mit Ausnahme von elektrischen
2242	Zylinder aus Glas oder Kristall für nichtelektrische Lampen
2249	Kasseroellen, Kaffeekannen, Kochtöpfe, Pfannen und andere dergleiche Artikel aus hitzebeständigem Spezialglas (Typus «Pyrex»)
2264	Gläser für Uhren, Laternen und ähnliche Zwecke
2351	Eisen- oder Stahldraht mit Baumwolle, Papier oder anderen gewöhnlichen Stoffen unwickelt, für beliebige Zwecke
2352	Eisen- oder Stahldraht, mit Seide unwickelt, für beliebige Zwecke
2355	Eisen- oder Stahldraht aller Art, nicht anderweitig genannt
2379 a	Röhren und Rohrleitungen aus Eisen oder Stahl mit einem inneren Durchmesser von über zwei Zoll, einschliesslich ihrer Verbindungsstücke
2502	Heizapparate und Öfen, für Zimmer, aus Eisen oder Stahl, sowie Badöfen
2513	Operationstische, vollständig oder nicht
2515	Bureaumöbel aus Stahl, wie Briefordner, Schränke, Schreibtische, Sekretäre usw.
2527	Geräte und Waren, nicht besonders genannt, für Hausaltzwecke, hauptsächlich aus Eisen- oder Stahldraht oder aus Eisen- oder Stahlgewebe
2528	— dieselben, aus Eisenblech, auch verzinkt oder gestrichen
2529	— dieselben, aus Gusseisen
2531	— dieselben, aus Stahl-Chrom-Nickellegierung (aus sogenanntem rostfreiem Stahl)
2538	Löffel, Teelöffel, Suppenlöffel, Schaumlöffel und Gabeln aus Stahl-Chrom-Nickellegierung (aus sogenanntem rostfreiem Stahl)

Peruanische Tarifnummer	Warenbezeichnung
2577	Taschenmesser
2578	Nagelschere
2588	Friseurschere
2647	Artikel aus Schmiedeeisen, nicht anderweitig genannt
2650	Artikel aus verarbeitetem Eisenblech, auch verzinkt oder hestrichen, nicht anderweitig genannt
2672	Spangen, Schnallen, Haken, Häkchen, Oesen und andere ähnliche Artikel für Kleidung und Schuhwerk aus Kupfer und dessen Legierungen
2688	Oefen und Heizvorrichtungen für Zimmer, sowie Badeöfen, aus Kupfer und dessen Legierungen
2706	Waren aus Aluminium und dessen Legierungen, einschliesslich solcher für Haushaltzwecke
2707	
2708	
2709	
2721	Waren aus Aluminium und dessen Legierungen, nicht anderweitig genannt
2747	Kilnschees und gravierte Platten für Druckzwecke
2783	Rechenmaschinen und ihre Ersatzteile
2784	Vervielfältigungsmaschinen im allgemeinen und Adressiermaschinen, sowie die Ersatzteile dieser Maschinen
2785	Statistik-, Zählungs- und Buchhaltungsmaschinen, sowie deren Zubehör- und Ersatzteile, nicht anderweitig genannt
2786	Registrierkassen und deren Ersatzteile
2788	Papiertrickmaschinen und tragbare Frankiermaschinen, im allgemeinen Maschinen und Apparate für Haushaltzwecke oder für Läden und Restaurants
2797	wie Maschinen zum Schälen von Schinken, Kaffee- oder Gewürzmöhlen
2798	Brotbackmaschinen, Fleischhackmaschinen und andere ähnliche Maschinen, nicht besonders genannt, mit oder ohne elektrischem Antrieb
2804	Personenaufzüge aller Art und Rolltreppen
2832	Ladungswaagen, auch mit Tafel, einschliesslich Säuglings- und Personenwaagen
2833	Waagen, System «Roverbal»
2835	Brief- und Apothekerwaagen, ausser Präzisionswaagen
2836	Automatische Waagen im allgemeinen
2869	Elektrische Batterien und Akkumulatoren mit Bleiplatten, in Gefässen aus Glas oder anderen Stoffen im Stückgewicht bis 30 kg
2877	Elektrische Lampen, mit oder ohne Glühlampen, mit Gas oder Dampf gefüllt, wie solche mit Natrium, Quecksilber, Neon und andere
2879	Bogenlampen, vollständige oder unvollständige
2902	Staubsauger für Haushaltzwecke
2903	Elektrische Apparate für Haushaltzwecke, zum Mischen, Schlagen oder Pressen, wie Mischer, Schlagmaschinen usw.
2907	Elektrische Ventilatoren für Haushaltzwecke
2910	Elektrische Heizapparate für gewerbliche, Haushalts- oder Laboratoriumszwecke, wie Kochherde, Oefen, Toaster, Badeöfen («Thermas»), Bügeleisen, Roste, Heizvorrichtungen, elektrische Brennstifte und andere ähnliche
2911	
2913	Elektrische Heizkissen, -matratzen, -beutel und dergleichen Artikel
2925	Elektrische Handlampen jeder Art, auch mit deren entsprechenden Batterien und Glühlampen
2926	Reflektoren jeder Art
2927	Elektrische Alarmsirenen
2957	-Kleinrädrige Traktoren zum Transport und Verladen von Frachtstücken, mit oder ohne Hebe- und dergleichen Vorrichtung
2965	Last- und Lieferwagen
2966	Autobusse
2978	Motorräder für Warentransport (Dreiradtypus)
2980	Fahrräder
2984	Kinderwagen
2985	Anhänger für Warentransporte
3081	Photographische Handapparate, sowie deren nicht anderweitig genannte Zubehör- und Ersatzteile
3082	Grosse Photographieapparate für Ateliers oder Studios; Apparate für besondere Zwecke, wie Luftphotographie, photostatische Kopien, Zinkstecherei usw., sowie deren nicht besonders genannte Zubehör- und Ersatzteile
3081	Stereoskopische Photographieapparate jeder Art
3087	Apparate zum Entwickeln und Abziehen von Photographien, einschliesslich Trockenapparate und automatische Maschinen zum Abziehen von Plänen
3093	Stative, Futterale, Koperahmen aus Holz oder Eisen, Entwicklungsschalen und andere ähnliche Artikel für photographische Zwecke, nicht anderweitig genannt
3097	Brillenfassungen und deren Teile
3109	Astronomische und kosmographische Instrumente
3152	Uhren mit Gehäuse aus gewöhnlichen Metallen, auch vernickelt oder verchromt, sowie deren einzelne Gehäuse
3153	— dieselben, vergoldet oder versilbert, sowie deren einzelne Gehäuse
3155	Turn- und Gebäuhuhren, sowie deren Ersatzteile
3156	Elektrische Uhren jeder Art
3157	Kontrolluhren für Bureau und Fabriken, sowie solche für Nachtwächter und ähnliche
3158	Uhren anderer Art, mit Gehäuse oder Vorderteil aus Holz, auch in Verbindung mit Stücken aus anderen Stoffen
3159	— dieselben, mit Gehäuse oder Vorderteil aus gewöhnlichem Metall, auch vernickelt oder verchromt
3160	— dieselben, mit Gehäuse oder Vorderteil aus gewöhnlichem Metall, vergoldet oder versilbert
3161	— dieselben, mit Gehäuse oder Vorderteil aus anderen Stoffen
3168	Phonographen, Grammophone und andere ähnliche Apparate, mit elektrischen Wiedergabeapparaten oder Verstärkern, sogenannte «Electrolas», und Pick-ups
3169	— dieselben, in Verbindung mit einem Radioempfangsapparat
3170	Diktaphone und andere ähnliche Apparate, elektrische, zum Diktieren, für Konversationen, Konferenzen und die Korrespondenz
3403	Füllfederhalter aus Kautschuk, Preßstoff oder gewöhnlichem Metall, mit Schreibfeder aus gewöhnlichem Metall, sowie deren Ersatzröhren
3404	— dieselben, mit Schreibfeder aus gewöhnlichem Metall, plattiert, vergoldet oder versilbert
3405	— dieselben, mit Schreibfeder aus Edelmetall oder Edelmetalllegierung
3406	Automatische Füllblöistifte aus Kautschuk, Preßstoff oder gewöhnlichem Metall, auch vernickelt oder verchromt
3407	Bleistifte aus gewöhnlichem Metall, auch vernickelt oder verchromt, besonders für Vervielfältigungen
3415	Ersatzstücke, nicht besonders genannt, für Füllfederhalter, automatische Füllbleistifte und dergleichen
3509	Muster ohne Handelswert

Numéros du tarif douanier péruvien	Désignation de la marchandise
122	Pâtés alimentaires de toute sorte
125	Biscuits et gâteaux sucrés
130	Ovomaltine et préparations similaires
223	Poudres de boulangerie
248	Caramel liquide ou en pâte
512	Sulfate de sodium
551	Sulfure de sodium
682 a	Lécithine
710 a	Sulfamides et leurs dérivés
710 b	Autres amines et amides
761	Amlidon de riz pour le blanchissage, en petits récipients
762 a	Dextrine
770	Colle de bureau liquide, muilage et analogues, colle blanche en pâte et colle dite colle à bouche
773	Colle forte liquide, en flacons
796	Collodion pigmenté pour usage industriel
816	Polsen pour le tannage
909	Produits spéciaux pour colorer les fromages et la margarine, à base de colorants inoffensifs dissous dans de l'huile
925	Bleu pour blanchisseuses en pains, boules ou tablettes
935 a	Vernis isolants pour usage électrique
937	Vernis volatils en général, colorés ou non, constitués par des gommes ou des résines naturelles ou artificielles et par des dissolvants volatils, y compris les vernis à base d'alcool
939	Vernis-correcteurs en général, spécialement pour clichés
940	Couleurs ordinaires, en poudre, à la colle ou caséine, à préparer à l'eau, en emballages de toute sorte
944	Pigments basiques tels que bleu de Prusse, vermillons, couleurs de chrome, bleu d'outremer et autres similaires, sous forme de pâte huileuse concentrée, pour préparer et teinter les couleurs
951	Couleurs à pigment métallique de laiton ou de bronze, dites purpurines, préparées ou non, quel que soit le véhicule, y compris les encres dorées pour la lithographie et l'imprimerie
960	Liquides composés pour diluer les couleurs
963	Mastics à la pyroxiline pour couches de fond
964	Mastics non dénommés ailleurs
983	Couleurs spéciales pour la peinture au pastel
993	Essences ou huiles essentielles volatiles d'origine végétale, non dénommées ailleurs
1009	Fards, rouges et poudres compactes, en emballage quelconque
1010	Crèmes de toilette
1011	Désodorisants en poudre ou pâte, en emballage quelconque
1013	Désodorisants et dépilatoires, de toute sorte
1040	Savons antiseptiques et insecticides, liquides ou en pains, en emballage quelconque
1057	Cirages, crèmes, liquides et encres de toute sorte, pour nettoyer et conserver les chaussures
1066	Nitrate de sodium, de calcium et d'ammonium (chimiques)
1070	Sels naturels de potassium, bruts, tels que kainite, carnallite, syvinitite, hart-salz et autres similaires
1461	Fibres textiles artificielles et déchets de ces fibres (tops ou bourres) (c'est-à-dire peignées, cardées, effilochées ou simplement étirées, sans toutefois atteindre l'état de filés)
1462	
1491 a	Fils et filés de fibres textiles artificielles de toute sorte, en cônes ou écheveaux, pour la fabrication de bas et de tissu en général
1527	Lisérés, tresses, glands, franges, cordons, galons, étiquettes et autres ornements de passementerie, en soie
1601	Lisérés, tresses, glands, franges, cordons, galons, étiquettes et autres garnitures de passementerie, en coton
1603	Tulles de coton unis
1653	Broderies en coton
1659	Tapis de soie, tabliers, sièges, tapis de table et autres articles similaires, en feutre
1660	Feutres de laine ou de poil, mélangés ou non d'autres matières, pour tapis de selle et carpettes
1662	Feutre manufacturé en articles non dénommés
1688	Toile cirée laquée, pour tout usage
1692	Tissus, rubans, cordons et passementeries élastiques, de soie ou fibres textiles artificielles, avec ou sans matière de qualité inférieure
1693	— les mêmes, de laine
1694	— les mêmes, de fibres textiles végétales autres que coton
1695	— les mêmes, de coton
1695 a	Fils de caoutchouc guipés de coton, pour la fabrication de tissus élastiques
1700	Onate hydrophile préparée ou non avec des substances médicinales
1941	Gêtres de toute sorte
1963	Chaussures renforcées pour chasseurs, mineurs et usages sportifs, y compris les chaussures de football
1976	Bottes et bottines en caoutchouc
2088	Essence de térbenthine minérale et autres produits similaires pour diluer les peintures et pour autres usages
2225	Bouteilles dites «thermos», ainsi que leurs parties de rechange
2237	Lampes de toute sorte, à l'exception des lampes électriques
2242	Géminées de lampes non-électriques, en cristal ou verre
2249	Casserolles, cafetières, marmites, poêles et autres articles similaires en verre réfractaire (type «Pyrex»)
2264	Verres pour montres, lanternes et usages similaires
2351	Fils de fer ou acier guipés de coton, papier ou autres matières ordinaires, pour tout usage
2352	Fils de fer ou acier guipés de soie, pour tout usage
2355	Fils de fer ou acier en général, non dénommés ailleurs
2379 a	Tuyaux ou tuyauterie, en fer ou acier d'un diamètre intérieur excédant deux pouces, y compris leurs manchons
2502	Calorifères et poêles en fer ou acier, pour chambres, ainsi que chauffe-eau pour salles de bain
2513	Tables pour opérations chirurgicales, complètes ou incomplètes
2515	Meubles de bureau en acier, tels que classeurs, armoires, bureaux, secrétaires, et autres similaires
2527	Ustensiles et ouvrages non dénommés, pour usage domestique, fabriqués principalement en fil de fer ou acier, ou en tissu de fil de fer ou acier
2528	— les mêmes, en fer-blanc, même étamés ou peints
2529	— les mêmes, en fonte
2531	— les mêmes, en alliage d'acier-chrome-nickel (dit acier inoxydable)
2558	Cuillères, petites cuillères, touches, écumoirs et fourchettes en alliage d'acier-chrome-nickel (dit acier inoxydable)
2577	Canifs
2578	
2588	Ciseaux à ongles
2589	Ciseaux pour coiffeurs
2647	Articles en fer forgé, non dénommés ailleurs
2650	Articles en fer blanc manufacturé, même étamés ou peints, non dénommés ailleurs
2672	Clips, boucles, agrafes, crochets, allèts et autres articles similaires, pour vêtements et chaussures, en cuivre et ses alliages
2688	Poêles et calorifères pour chambres et chauffe-eau pour salles de bain, en cuivre et ses alliages
2706	
2707	Ouvrages en aluminium et ses alliages, y compris les articles et ustensiles en aluminium et ses alliages, pour usage domestique
2708	
2709	
2721	Ouvrages en aluminium et ses alliages, non dénommés ailleurs
2747	Clichés et plaques gravées pour l'imprimerie
2783	Machines à calculer et leurs pièces de rechange

**Pérou — Suppression d'interdictions à l'importation**

Ainsi qu'il a été publié dans le N° 278 de la «Feuille officielle suisse du commerce» du 27 novembre 1950, le Gouvernement péruvien a aboli par décret du 22 du même mois l'interdiction à l'importation pour 581 rubriques douanières. Peuvent notamment être importées désormais au Pérou, sans permis d'importation et sans formalités en matière de devises, les marchandises suivantes:

Numéros du tarif douanier péruvien	Désignation de la marchandise
40	Conserves de viande de toute sorte, non dénommées ailleurs
41	Soupes de viande en pâte ou en poudre, additionnées ou non de végétaux ou pâtes alimentaires
45	Crème évaporée, condensée ou desséchée
117	Aliments de maïs
118	Aliments du froment

2577	Canifs
2578	
2588	Ciseaux à ongles
2589	Ciseaux pour coiffeurs
2647	Articles en fer forgé, non dénommés ailleurs
2650	Articles en fer blanc manufacturé, même étamés ou peints, non dénommés ailleurs
2672	Clips, boucles, agrafes, crochets, allèts et autres articles similaires, pour vêtements et chaussures, en cuivre et ses alliages
2688	Poêles et calorifères pour chambres et chauffe-eau pour salles de bain, en cuivre et ses alliages
2706	
2707	Ouvrages en aluminium et ses alliages, y compris les articles et ustensiles en aluminium et ses alliages, pour usage domestique
2708	
2709	
2721	Ouvrages en aluminium et ses alliages, non dénommés ailleurs
2747	Clichés et plaques gravées pour l'imprimerie
2783	Machines à calculer et leurs pièces de rechange



Numéros du tarif douanier péruvien	Désignation de la marchandise
2784	Machines autocopistes en général, y compris les machines à adresser, ainsi que les pièces de rechange de ces machines
2785	Machines de statistiques, de recensement et de comptabilité, ainsi que leurs accessoires et pièces de rechange non dénommées ailleurs
2786	Caisses automatiques (enregistreuses) et leurs pièces de rechange
2788	Machines à perforer des papiers et machines portatives à timbrer, en général
2797	Machines et appareils pour usage domestique ou pour magasins et restaurants, tels que machines coupe-jambons, moulins à café ou à épices, machines à couper le pain, bache-viande et autres similaires non spécifiées, mues ou non à l'électricité
2804	Ascenseurs de toute sorte pour personnes, y compris les escaliers mécaniques
2832	Balances de comptoir, avec ou sans plateau, y compris les pese-hébés et les bascules pour personnes
2833	Balances du système « Roverbal »
2835	Pèse-lettres et balances de pharmacie, autres que de précision
2836	Balances automatiques en général
2869	Piles et accumulateurs électriques à plaques de plomb, en récipients de verre ou autres matières, pesant jusqu'à 30 kg. la pièce
2877	Lampes électriques, avec ou sans filament, remplies de gaz ou de vapeurs, telles que celles au sodium, mercure, néon et autres
2879	Lampes à arc, complètes ou incomplètes
2902	Aspirateurs pour usage domestique
2903	Appareils électriques d'usage domestique pour mélanger, battre ou presser, tels que mélangeurs, batteurs, etc.
2907	Ventilateurs électriques d'usage domestique, complets ou incomplets
2910	Appareils électriques de chauffage pour usages industriels, domestiques ou de laboratoire, tels que cuisinières, poêles, rôtissoires, fours, chauffe-bains (« Thermas »), fers à repasser, grils, réchauds, cautères électriques et autres similaires
2911	
2913	Coussins-, matelas-, bourses- et autres articles similaires électriques
2925	Lampes électriques à main, de toute sorte, même avec leurs piles et lampes à incandescence respectives
2926	Réfecteurs de toute sorte
2927	Sirènes d'alarme électriques
2957	Tracteurs à petites roues, spéciaux pour le transport et la manutention de colis, avec ou sans élévateur ou dispositif similaire
2965	Camions et camionnettes
2966	Autobus
2978	Motocyclettes pour le transport de marchandises, type tricycle
2980	Bicyclettes
2984	Voitures d'enfant
2985	Remorques pour le transport de marchandises
3081	Appareils photographiques à main, ainsi que leurs accessoires et pièces de rechange non spécifiées

Numéros du tarif douanier péruvien	Désignation de la marchandise
3082	Grands appareils photographiques d'atelier ou de studio; appareils pour usages spéciaux, tels que pour la topographie aérienne, copies photostatiques, préparation de zincogravures, etc., ainsi que leurs accessoires et pièces de rechange non spécifiées
3084	Appareils photographiques stéréoscopiques de toute sorte
3087	Appareils à développer et copier les photographies, y compris les appareils sécheurs et les machines automatiques à copier les plans
3093	Pieds, gaines, châssis-presses en bois ou fer, cuvettes à développer et autres articles similaires d'usage photographique, non dénommés ailleurs
3097	Montures et leurs parties pour lunettes
3109	Instruments d'astronomie et de cosmographie
3152	Montres avec boîtiers en métaux communs, même nickelées ou chromées, ainsi que leurs boîtiers séparés
3153	— les mêmes, dorées ou argentées, ainsi que leurs boîtiers séparés
3155	Horloges de tours et d'édifices, ainsi que leurs pièces de rechange
3156	Horloges électriques de toute sorte
3157	Horloges de contrôle: pour bureaux et usines, ainsi que celles pour veilleurs de nuit et similaires
3158	Horloges d'autre sorte avec cages ou devantes en bois, combinées ou non avec des pièces en autres matières
3159	— les mêmes, avec cages ou devantes en métaux communs, même nickelées ou chromées
3160	— les mêmes, avec cages ou devantes en métaux communs, argentées ou dorées
3161	— les mêmes, avec cages ou devantes en autres matières
3168	Photographes, gramophones et autres appareils similaires, avec reproducteurs ou amplificateurs électriques, dits « electrolas », et « pick-up »
3169	— les mêmes, combinés avec un appareil récepteur de radio
3170	Dictaphones et autres appareils similaires, employés pour reproduire, par le son et l'électricité, la dictée, les conversations, les conférences et la correspondance
3403	Plumes à réservoir en caoutchouc, en matière comprimée ou en métal commun, dits stylographes, avec plume en métal commun, ainsi que leurs tubes de rechange
3404	— les mêmes, avec plume en métal commun plaqué, dorées ou argentées
3405	— les mêmes, avec plume en métal précieux ou en alliage de métaux précieux
3406	Porte-mines automatiques en caoutchouc, en matière comprimée ou en métal commun, même nickelés ou chromés
3407	Crayons en métal commun, même nickelés ou chromés, spéciaux pour copies multiples
3415	Pièces de rechange non spécifiées, pour stylographes, porte-mines automatiques et similaires
3509	Echantillons sans valeur commerciale

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

**Esterbrook Dip-Less**  
N° 444

**DAS IDEALE SCHREIBGERÄT FÜR JEDES PULT**

Immer schreibbereit  
Schreibt seitentlang ohne  
Eintauchen  
Federspitzen für jede  
Hand

**Erhältlich in  
Papeterien**  
Nachweis: Waser & Co.,  
Zürich 1 Löwenstr. 36a

**ROEDER S. A., Machines textiles, Morges**

**Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires**  
le 28 décembre 1950, à 16 heures, au siège de la société

**Ordre du jour:**

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- 2° Rapport de gestion, approbation des comptes, décharge à l'administration et à l'organe de contrôle.
- 3° Assainissement par réduction du capital-actions et souscription d'un nouveau capital. Lecture du rapport de revision spécial. Modification des statuts.
- 4° Divers et Imprévus.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des vérificateurs aux comptes, le rapport de revision spécial et les propositions de modification des statuts sont déposés au siège de la société et peuvent être consultés par les actionnaires.

Morges, le 13 décembre 1950.

ROEDER S.A.

Als Geschenk für Ihre Kunden wählt

**CARAN D'ACHE**

Präzisions-Mineralhalter mit Firmagravur  
Schweizer Fabrikat

**ECRIDOR**, automatischer Druckstift

**TRICOLOR**, Dreifarbenstift

**FIXPENCIL**, Füllstift für jedermann  
sowie Bleistifte mit Reklame-Aufdruck

Offerten durch jedes Papeterie-Fachgeschäft

**SOCIÉTÉ BELGE DE L'AZOTE**  
ET DES  
**PRODUITS CHIMIQUES DU MARLY**

Soc. An au capital de  
600.000.000 de Francs

**ALCOOL LAURIQUE  
ET  
DÉRIVÉS SULFATÉS**

**4, BRD PIERCOT., LIÈGE (Belgique)**

Labaz S.A., Holbeinstrasse 80, Bâle 11 (Suisse)

**FIAT** Die meistverbreitete  
Marke in der  
Schweiz

General-Vertretung für die Schweiz:  
**SACAF**, route de Lyon 108, **GENÈVE**  
Vertreter und Untervertreter in allen Städten und  
größeren Ortschaften.

Ueber das Büchlein

# Gedanken nach Büroschluss

schreiben:

## Neue Zürcher Zeitung

Das hübsche Bändchen «Gedanken nach Büroschluss» von Rittmann und Mentor enthält eine Auswahl von Leitartikeln, die in einer internationalen Zeitschrift für Geschäftsleute erschienen sind. Der Glaube an die innere Freiheit und die ethische Berufsauffassung durchwebt die Aufsätze. Persönlicher Mut, Verantwortung, freies individuelles Denken und dann und wann das Vertrauen auf eine Intuition, wecken Begeisterung und Liebe zur Arbeit und geben ihr ein inneres Feuer. Wo gleichzeitig natürliche Heiterkeit und Grossmut sich mit lebensbejahender Zufriedenheit verbinden, zündet auch im papierernen Geschäftsleben ein Funke Poesie.

## National-Zeitung

Ein Mann mit dem Herzen auf dem rechten Fleck, mit unvoreingenommenem Blick, der nicht so leicht zu täuschen ist, mit einer fruchtbaren Denkwelt, hat aus seinen Leitartikeln für eine Zeitschrift deren siebzig ausgewählt u. zu einem Taschenbuch zusammengestellt. Seine bescheidene, aber präzise und bildhafte Ausdrucksweise zeigt das reiche Beziehungsnetz seiner Gedanken. Er schöpft aus voller Erfahrung und reinigt den Kopf ohne erhobenen Zeigefinger. Durch die Besichtigung konkreter Dinge entwickelt er eine dogmentreue, praktische Philosophie, deren Angelegenheit die Fragen des täglichen Lebens bilden. Das vorliegende Buch, aufmerksam gelesen, ist ein täglich brauchbares Werkzeug dazu.

Das Buch, das 144 Seiten umfasst, kann zum Preise von **Fr. 8.50** bei jeder Buchhandlung oder direkt bezogen werden bei:

**Verlag Rittmann & Bauer AG.  
Basel 2**

### BESTELLSCHEIN

(Zu adressieren an Rittmann & Bauer AG., Basel 2)

Ich bestelle . . . . . Exemplar . .  
Wir

«Gedanken nach Büroschluss»  
zu Fr. 8.50 per Postscheck / Nachnahme

an folgende Adresse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ den, \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

## Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals

Rückzahlung der 4%-Anleihe 1940 von Fr. 1 000 000

Wir machen darauf aufmerksam, dass die oben erwähnte Anleihe ohne weitere Kündigung auf den 31. Dezember 1950 zur Rückzahlung fällig wird. Eine Konversion ist nicht vorgesehen. Die Verzinsung der Titel hört mit dem 31. Dezember 1950 auf. Die Rückzahlung erfolgt durch die Solothurner Kantonalbank und ihre Filialen, die Solothurner Handelsbank und ihre Filialen sowie durch die Kasse der Gesellschaft.

Solothurn, den 15. Dezember 1950.

Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals,  
der Verwaltungsrat.

## Pirelli Holding S.A., Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Donnerstag, den 28. Dezember 1950, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, St. Jakobstrasse 41, Basel, stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Vorlage der Jahresrechnung sowie des Geschäftsberichtes 1949/50 und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz per 30. September 1950, der Bericht der Revisoren, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen am Sitz der Gesellschaft, St. Jakobstrasse 41, Basel, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Versammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder andern genügenden Ausweis bis und mit Samstag, den 23. Dezember 1950, bezogen werden bei den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel.

Der Verwaltungsrat.

## Les Camélias S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire, le mercredi 27 décembre 1950, à 18 heures, au Café du Commerce, Reims.

Ordre du jour: Libération du solde du capital social.

Le conseil.

## Wannenfeld AG., Frauenfeld

### Einladung zur Generalversammlung

am Samstag, den 23. Dezember 1950, morgens 10 Uhr, im Hotel «Bahnhof» in Frauenfeld.

Traktanden:

1. Genehmigung der Jahresrechnungen 31. Dezember 1948 und 31. Dezember 1949.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Varia.

Für den Verwaltungsrat der Wannenfeld AG.:  
Herbert Hubatka.

## Société Immobilière Rue des Cordiers A, Genève

Le actionnaires sont informés que les coupons Nos 19 et 3 des actions ordinaires sont payables en 10 fr. et N° 20 des actions privilégiées en 4 fr. moins impôts, chez Martinet & Cie, 1, rue d'Italie, Genève.

## Bunzl-Konzern Holding Aktiengesellschaft ZUG

### Einladung zur 14. ordentlichen Generalversammlung

Die Herren Aktionäre werden hiermit auf den 27. Dezember 1950, 15 Uhr, zur 14. ordentlichen Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft, Alpenstrasse 14, Zug, einberufen zur Behandlung folgender

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
2. Berichte der Kontrollstellen und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahlen.
4. Herabsetzung des Geschäftskapitals von 2 340 000 Fr. auf 810 000 Fr. und Vollmachtetteilung an den Verwaltungsrat zur Durchführung.
5. Aenderung des § 3 der Statuten.
6. Allfälliges.

Der Ausweis über den Aktienbesitz ist durch Legitimationen der depotführenden Bank oder durch Hinterlage der Aktien bei der Kassa unserer Gesellschaft zu erbringen.

Der Verwaltungsrat.

REVISIONEN  
STEUERBERATUNG  
TESTAMENTS-VOLLSTRECKUNG  
TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART

**FIDES**

Treuhand-Vereinigung

ZÜRICH      Basel      Lausanne  
Bahnhofstrasse 31    Aeschenvorstadt 4    Rue du Lion d'Or 8  
Tel. 25 78 40      Tel. 3 79 20      Tel. 23 03 21

# LYKES LINES

Nächste Abfahrten: nach 1

s/a « Dick Lykes »	ab Rotterdam 19. Dez.	<b>NEW ORLEANS</b>
	ab Antwerpen 23. Dez.	<b>HOUSTON</b>
		<b>GALVESTON</b>
s/a « Velma Lykes »	ab Genua 20. Dez.	<b>HAVANNA</b>
	ab Triest 28. Dez.	<b>NEW ORLEANS</b>
		<b>HOUSTON</b>
s/a « Margarit Lykes »	ab Rotterdam 22. Dez.	<b>TAMPA</b> via London
s/a « Thompson Lykes »	ab Antwerpen 26. Dez.	<b>HOUSTON</b>
	ab Rotterdam 27. Dez.	

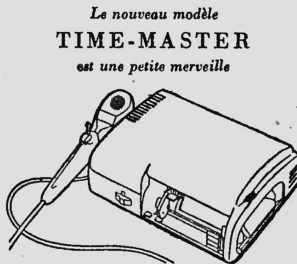
Auskünfte durch die Generalfrachtagenten für die Schweiz:

## RODOLPHE HALLER S.A.

<b>GENÈVE</b>	<b>ZÜRICH</b>	<b>BASEL</b>
7, rue des Gares	Theaterstraße 10	Malzgasse 25
Telefon 2 65 15	Telefon 34 33 50	Telefon 2 27 10

**Seehafenagenten:**

Lykes Bros. (Belgium) Soc. anon., 39, Longue Rue Neuve, ANVERS  
 Lykes Lines Agency, Inc., Atlantic Huls, Westplein 2, ROTTERDAM  
 Paolo Scerni, Piazza Portello 10, GENOVA



### Le DICTAPHONE

« Electronic »

est une machine à dicter et pas simplement un appareil à enregistrer: la différence est de taille.

Documentation, démonstration, essais par

W.A. **Kaiser** S.A.  
 LAUSANNE  
 À LA RUE DE BOURG

Agents généraux pour la Suisse romande

### NEON-LICHT AG., ZÜRICH

Telephon 27 66 60

NEON-LUMIÈRE S.A.	NEON-LUCE S.A.
Lausanne	Lugano
Telephon 23 05 84	Telephon 2 47 28

fabriziert

Lichtreklamen und Beleuchtungsanlagen mit Fluoreszenzröhren

Demandez à la FOSC.  
 des  
 numéros-spécimens de  
 « La Vie économique ».

Die Grenzen der besten Reblagen sind genau abgesteckt und werden streng überwacht. Nur die edelsten Gewächse sind ausgesucht für die grosse Marke



**SANDEMAN**

Überall und führend

## SANDEMAN

PORT & SHERRY

Generalvertretung für die Schweiz: BERGER & CO LANGNAU/BERN

### Grossisten:

Auftrags- und Rechnungswesen,  
 Berichte an Vertreter, Preislisten,  
 Preisänderungen, Zeichnungen,  
 Statistiken usw.

## BANDA

Mit dem **BANDA** - Umdruckverfahren

können Sie all diese Arbeiten vereinfachen und beschleunigen. Sie können die nötige Zahl der Unterlagen in 1-5 Farben in nur Minuten herstellen. Das BANDA-Umdruckverfahren erleichtert auf wahrhaft ökonomische Weise die Funktion jeder Ihrer Abteilungen. Verlangen Sie nähere Unterlagen.

GENERALVERTRETUNG:

**ERNST JOST AG**  
 MODERNE BÜROMASCHINEN  
 TEL. (051) 27 23 12 - SIHLSTR. 1 - ZÜRICH 1

Es interessiert uns zu erfahren, wie BANDA in  
 unserem Geschäft gebraucht werden kann...  
 bitte senden Sie unverbindlich Unterlagen.  
 Adresse:



### GRUPPE «FINMARE»

- ITALIA, Schiffahrtsgesellschaft, Genua  
 Nordamerika  
 Südamerika  
 Zentralamerika — Süd- und Nord-Pazifik
- LLOYD TRIESTINO, Schiffahrtsgesellschaft, Triest  
 Südamerika (Ostküste)  
 Semiland  
 Westafrika (via Gibraltar)  
 Australien  
 Indien  
 Pakistan  
 Ferner Osten
- ADRIATICA, Schiffahrtsgesellschaft, Venedig  
 Ägypten — Libanon  
 Griechenland — Türkei  
 Cypern — Japan
- TIRRENIA, Schiffahrtsgesellschaft, Neapel  
 Sardnien — Sizilien  
 Malta - Tripolis Libyen - Tunes - Nord von Italien

Für Fracht: (ITALIA) - (ADRIATICA)  
 KELLER SHIPPING AG., BASEL, Holbeinstrasse 68  
 Telefon (061) 379 40  
 (LLOYD TRIESTINO)  
 O. BRUNONI, ZÜRICH, Bahnhofstrasse 14  
 Telefon (061) 23 20 80  
 Für Passagen: Generalagentur « SUISSE-ITALIE », S.A., ZÜRICH  
 Rennweg 69, Telefon (061) 23 77 72  
 sowie alle patentierten REISEBÜROS



## Federer

Jeder Art  
 und Grösse

**Federerfabrik + Apparatebau AG**  
 Kaltbrunn

TEL. 055/3.62.51

Neues wichtiges Buch:

## LEISTUNGSFÄHIGKEIT

von Dr. M. A. Brell

200 Seiten mit 6 Tabellen und 33 Abbildungen  
 Preis Fr. 13.—

Das Buch behandelt die Leistungsfähigkeit des arbeitenden Menschen. Es enthält erlebte und praktische Betriebspsychologie und wendet sich an die Prinzipale und Leiter großer Betriebe in Handel und Industrie. Interessenten erhalten dieses wichtige Buch zur Ansicht.

**BUCHHANDLUNG C. BACHMANN, ZÜRICH 1**  
 Kirehgasse 46 - Telefon 32 23 68

Solange Konvenienz geben wir ab:

## 3%-Kassenscheine

unsere Bank  
 3 bis 4 Jahre fest.

### Volksbank Interlaken AG.

Interlaken  
 Wengen — Lauterbrunnen — Mürren  
 Gegr. 1873 Postcheckkonto N° 230

Am Lago Maggiore, 5 Min. v. Posthüro, zu verkaufen wegen Abreise  
**VILLA mit allem Komfort**  
 in herrlicher, erhöhter Lage (50 m über See), 8 Zimmer, Terrassen, Balkone, Waschküche, Keller, Blumenkammern, Zentralheizung, fl. Warm- u. Kaltwasser. Sehr schöner Garten. Garage. — Anfragen Postfach 80, Ascona.

### Portugal

Schweizerisches Handelshaus mit grossen laufenden Importen von kompensierbaren Produkten (einzeln Abchlüsse von Fr. 10 000 bis 250 000), sucht Verbindung mit schweizerischen

### Exporteuren

welche feste Aufträge aus Portugal besitzen und in der Lage sind, Prämien von 8-10% zu bezahlen. Offerten sind unter Angabe des interessierenden Betrages zu richten unter Chiffre D 68870 G an Publitas Bern.



**WETTER+CO ZÜRICH 6**  
 HOTZSTRASSE 23 / TELEPHON 26 17 37

Bedeutende Industrie- und Handelsunternehmen in Freiburg (Textil und Weine)

## suchen Kapital

für Erweiterungen. Sehr seriöse Sache, evtl. aktive oder passive Mitarbeit. Absolute Diskretion. Offerten an das Treuhandbüro G. Macheret, Gambah 22, Freiburg.



### Par TWA EN AMÉRIQUE

(8 vols par semaine — 23 heures)

Grandmoteurs efficaces et modernes, équipages américains bien entraînés. Réservez auprès de votre agence de voyages ou téléphonez au

Genève	Zürich
(022) 2 05 90	(051) 27 34 18

**LYDDA**  
 3 vols par semaine — 11 h.  
**PARIS**  
 11 vols par semaine — 1½ h.  
**MAINTENANT ... grosse économie en vol vers New-York avec TWA.**



Vous pouvez compter sur

**TWA**  
 TRANS WORLD AIRLINE  
 U.S.A. - EUROPE - AFRIQUE - ASIE